



# Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

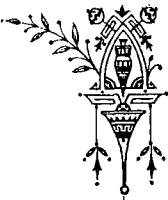
### Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



Indbydelsesskrift

til

Afgangsprøverne og Aarsprøven

i

Ribe Kathedralskole

1893.



**Statens pædagogiske Studiesamling**  
**København V.**

Indbydelsesskrift

til

# Afgangsprøverne og Aarsprøven

i

Ribe Katedralskole

1893.

---

**Udvalg af arabiske Oldsange.**

Frit paa Dansk ved Adjunkt P. Trugaard,  
4de Hefte.

**Skoleefterretninger for 1892—93.**

Af Rektor Th. Fritsche.

---

Ribe.

Trykt i Stiftsbogtrykkeriet.

1893.

Udvalg

af

# Arabiske Oldsange.

Frit paa Dansk

ved

**P. Trugaard,**  
Adjunkt.

4. Hefte.

### **139. Abu Sakhr af Hudheil.**

Jeg saá den unge Helt af Korejsj-Stammen,  
Fudaila stolt i Slagets Tummel ride,  
I Ridderdyst, hvor Kjæmper stævned sammen,  
Der saá jeg forrest ham med Hæder stride.

Der saá jeg Døden stige som en Skygge  
Og dække Valens Mænd med brede Vinger;  
Der var hans Mod et Pant paa Sejers Lykke,  
Hans Sjæl urørt af Nød, som Krigen bringer,

### **140. Morra ben Adda af Fakás.**

O Harme, saa maatte jeg Frænder da se,  
Som langt af Vejen sig stilte,  
Hvor logrende fejge, hvor troløse de  
Fra mig i Nøden sig skilte!

I kunde vel nok have Venner Behov,  
Naar Stormen Landene ryster,  
Mod snedige Flokke, som lure paa Rov,  
Mod glubske Naboers Lyster,

Ja trænge til mig: det kan hændes en Dag  
 I savne hvøm I nu vrage,  
 Thi da vil I findes med broderløs Bag  
 For Gab af spyende Drage.

I slutte dog ikke med Voldsmænd Førlig  
 Cg ej med Morder I tinge!  
 Det sandes dog nok, hvad der kommer ved Svig  
 Kan ej Velsignelse bringe.

For Modet jeg lover: det kjæmpende naar  
 Sit Maal og Helten det tykkes,  
 Endog hvor i tusende Farer han gaar,  
 Som alt' for ham maatte lykkes.

### **151. Antara ben Alakhras.**

Dit Nag til mig kun driv saa vidt  
 Som du formaar, jeg ænses lidt,  
 Hvor slemt du truer mig og fnyser,  
 For saadant Had nok ingen gyser.

Hvad Umag du dig siden gjør,  
 Jeg ganske vel dog leve tør;  
 Du kan mig intet Godt forholde,  
 Men heller intet Ondt mig volde.

Du hører mine Sange gaa  
 I Landet om til hver en Vraa,  
 Men intet Kvad som du kan lægge  
 Naar udenfor dit Huses Vægge.

Saasnart du ser af mig et Glimt  
 Du vender om og skuler grimt;  
 Det er som jeg paa Panden bærer  
 En Sol, som dig i Øjet skjærer.

### 142. Ibn Alrumi.

Har et spydigt Ord af Ven  
 Ramt som Pil dig ved Besøg,  
 Lad som ej du mærker den,  
 Eller slaa det hen i Spøg.

Søger han at narre dig,  
 Føj ham og saa dum dig stil,  
 At han uden Skam for sig  
 Faar med Lethed vundet Spil.

### 143. Hatem Tai.

Jeg lader aldrig min Kamel  
 Til Vanding løbe før  
 Min Rejsefælles, for at min  
 Kan suge Brønden tør.

Den heller ikke mindre Vægt  
 End hans til Byrde faar,  
 Saa min vil skyde større Fart  
 Og jeg da Forspring naar.

Naar selv du har en sikker Hest  
 Og traver med Behag,  
 En Mand, der skal den samme Vej,  
 Lad ham ej traske bag.

Nej stands og spørg, om ej han med  
 Paa Dyret sidde vil;  
 Og hvis det ikke gaar med To,  
 I kan jo skiftes til.

#### 144. Djafar ben Olba.

Til hendes Tog i Jemen staar min Hu,  
 Jeg følger det med Sjælens Længsel,  
 Imens mit Legem holdes fast endnu  
 I Mekkas trange Fængsel.

Min Lejla her! Forbavset stirrer jeg,  
 Herhen, og alle Stjerner slukte!  
 Hvorledes fandt hun gjennem Vagter Vej  
 Og Porte vel tillukte?

Hun kom og hilste, Synet vared kort,  
 Hun svæved ud med Hilsen stille.  
 Det var som om mit Liv da flygted bort,  
 Min Aand til hendes vilde.

O tror dog ej, at jeg fra Venner skilt  
 Ved Skjæbnens Dom umandig bæver,  
 At Fjendens Trusler gjør mit Hoved vildt,  
 Idet min Død han kræver.



Nej ikke bøjes jeg af Nøden i  
 Mit Fangehul, den kan jeg bære,  
 Men af en Magt, der bandt mig og som fri  
 Til dig min Hjærtenskjære!

### 145.

Jeg beder Naadens Herre,  
 At han vil stedse dig,  
 O Safija, ledsage  
 Og styrke paa din Vej.

Du ligger mig paa Sinde  
 Ved hvad mig forestaar,  
 Ved hvad jeg haaber, frygter,  
 Hvad Godt og Ondt jeg faar.

I Natten sidste Tanke  
 Som rinder mig af Hu,  
 Igjen saasnart jeg vaagner,  
 Ved Gry min første — Du!

Hvad kan jeg mer dig byde?  
 Om hvert af dine Fjed  
 Med Liv og Blod at værne  
 I fuld Hengivenhed.

### 146.

Forbyder Lejla Hilsen eller Vink  
 Til mig, endog et lønligt Blink

Af hender Sorg forlanger I kun strengt  
 Det mindste Suk tilbagetrængt!

Hver mild og kjærlig Tanke, som vel hun  
 I Sinde har, forhindrer kun!

Dog Vennens Taarer, som vil stedse frem,  
 I kan ret aldrig stille dem.

I faar saavist, hvor godt I bruge Tvang,  
 Dog ikke stænget for min Sang.

For hendes Billed spærret heller ej:  
 I Mulm til mig det finder Vej.

### 147.

Hvad mig ret bedrøved  
 Det var, da forbi hun gik,  
 Hun fra mig vendte sit Aasyn,  
 Som skyed hun mit Blik.

Siden længer borte  
 Hun vendte sig til mig om,  
 Ad Sløret rindende, saá jeg,  
 Der milde Taarer kom.

### 148.

Længe ventet kommer Skyen,  
 Engen da sin Hjærtenskjær

Sender varme Blik i Møde;  
 Skyen svæver mere nær,  
 Skynder sig med Æmhed bøjet  
 Trøst for Savn at bringe der:  
 Rørt den fælder milde Taarer,  
 Henrykt drikker Engen hver.  
 Af den friske Regn husvalet  
 Blinker den med yndigt Skjær.

## 149.

O hulde Fred, du søde Ro,  
 Hos mig for stedse bliv,  
 Og hold fra mig Beni Asád,  
 Thi Stød af dem vi To  
 Nok stod os grumme daarligt ved.  
 Muhellib denne Slægt jo gav  
 En rædsom Kjærlighed  
 Til Morderslag  
 Og Smag for udgydt Blod,  
 Men jeg i Arv fik intet Mod,  
 Kun Sans for Sulefad.  
 Jeg har da Ven mig fuld og tro;  
 Med Fjender give mig i Lag —  
 Nej det mig skiller af  
 Med Helsen, med det kjære Liv.

150. **Alsjammakh over Kalifen Omar.**

Gud signe ham med evig Glæde,  
 Vor slagne Drot,  
 Husvale ham med Naadens Væde,  
 Med alskens Godt.

Vist ingen, ihvor let de rendte,  
 Ja red paa Tog,  
 Den Skat af Dyd, han forud sendte,  
 Fik naaet dog.

Med Kraft han styred Rigets Sager  
 Og dæmped Kiv;  
 Nu stige frem af Mørket Drager  
 Igjen til Liv.

Mon siden Omar ligger stukket  
 Med blodig Krop  
 Ved Kvæld som ellers Ask har vugget  
 Sin Krones Top?

Nu Koner det i Fare bringer,  
 Men unge mest,  
 Det Sorgens Bud, som rundt sig svinger  
 Paa Løberhest.

Af Skjæbnen var det rammet ilde,  
 En Synd og Skam,  
 At Grækertræl kom til at skille  
 Ved Livet ham.

---

Omar, snigmyrdet i Medina 644.

---

# Persiske Sange.

## Firdusi.

Episk Digter. † 1020.

---

Kort efter Muhammeds Død under Omar trængte Araberne ind i Persien og undertvang det, skønt Folket gjorde dem haardnakket og fortvivlet Modstand i Slagene ved Kadesia (635), Jalula og Nehavend. Med al Magt søgte de at udrydde den hedenske Ilddyrkelse, udslette alle Fortidsminder og fortrænge Folkets Sprog. Dette lykkedes ikke fuldstændigt i de nordlige Egne, det baktriske Højland, den oldpersiske Kulturs Hjemstavn. Da efter Harun Arrasjids Tid Khalifernes Magt svækkedes, opstod der i hine Lande indfødte næsten uafhængige Herskere af forskellige Familier, der naturligen førtes til at skaane og hævde det Gamle, som var Folket kjært. Dette fik især Betydning under den mægtigste af disse muhammedanske Herrer, den første som gav sig Navnet Sultan: Mahmud I af Gasna (997—1030), hvis Erobring langt overgaa Alexander den Stores. Han drog mange Digtere til sit Hof, samlede alt hvad der var tilbage af Sagn og Minder fra fordums Tid og stræbte at faa dem sammenarbejdet i digterisk Form. Dette skete endeligt ved Abulkasim Mauzúr (940—1020).

Han var født næved Tus i Farsistau og havde tidligt begyndt at bearbejde disse Sagn. Trods Medbejlernes Rænker fik han Adgang til Mahmud, som henrykt ved at høre Prøver af hans Digtning gav ham Tilnavnet Firdusi, den paradisiske, og overgav ham alle Samlinger og Hjælpemidler til Irans Historie. Digteren fik Bolig nær Slottet for i Ro at kunne fuldende sit store Værk: Sjahnameh, Kongebogen. Han arbejdede her 42 Aar, og først 1011, da han var 71 Aar, blev han færdig dermed. Udarbejdelsen havde i det hele taget 35 Aar.

Digtet bestaar af næsten 60000 Dobbeltvers og indeholder Oldsagn om Kongers og Hertes, fremfor alle Rustems, Eventyr og Bedrifter under de uafbrudte Kampe mellem Iran og Turan, mellem Lyset og Mørket, hvorefter følger sagnblandede Fortællinger om sildigere Tidens Begivenheder.

Mahmud havde fra først af anvist sin Vezir at give Firdusi for hvert Tusend af disse Vers 1000 Guldstykker, men Digteren ønskede at modtage Betalingen paa én Gang for hele Værket efter dets Fuldendelse. Mahmud skal da ogsaa først have befaleet at give Digteren saa meget Guld som en Elefant kunde bære, men hans Misundere og den ham fjendske Vezirs Forestillinger fik Fyrsten til i Stedet derfor at sende ham 60000 Sølvmønter. Dem modtog Firdusi, da han var i Badet, og forbitret over Krænkelsen gav han Bademanden disse Penge. Herover blev Mahmud opbragt, og skønt hans Vrede lagde sig, fandt Firdusi det dog raadeligst at drage bort. Han efterlod i en Vens Hænder en Satire over Sultanen, hvis vigtigste Indhold gjengives i næstfølgende

Digt. Sultanen blevrasende og vilde have fat i Digteren, men denne havde 20 Dages Forspring og undslap. Han drog til Bagdad, hvor han blev vel modtaget af Khalifen, som dog, da Mahmud fordrede ham udleveret, raadede ham til at søge andensteds hen. Han kom til Kuhistan, hvis Statholder vilde udsone ham med Mahmud. Det vides ikke, om denne skiftede Sind, men Firdusi vendte hjem og døde i Tus.

Der fortælles, at i samme Øjeblik som Ligtoget med Firdusi gik ud af Stadens Port, kom derind Bud fra Sultanen for at bringe Digteren den ham tilkommende Sum i Guld, tilligemed en Æresklædning. Den Afdødes Datter vilde dog ikke tage mod Tilbudet: hun trængte, sagde hun, ikke til Sultanens Rigdomme.

### 151.

Hvor straaler Mahmud, Østens Sol,  
I Vælde paa sin Kongestol!

Fra Kasjemir til Kinas Hav  
Ham alle Fyrster Hylding gav.

Det spæde Nor i Moders Favn,  
I Vuggen, laller glad hans Navn.

I Fællig iler Ulv og Lam  
At læskes af hans Retfærds Dam.

Som Engel ses i Vennelag,  
Som Løve, Drage han i Slag.



Han rundeligt udøser Løn,  
Saa Jorden blomstrer underskjøn.

Betids i hver hans Riges Egn  
Der falder Dug og Naaderegn.

Den hele Skabning, stort og smaat,  
Velsigne derfor Irans Drot!

### 152.

Du store Mahmud sagtens tænker,  
Ustraffet mig din Hovmod krænker,  
At ingen vover mindste Kny  
Imod en Drot af saadant Ry.

Du husker ej, at jeg kan sende  
Dig Aandens Lyn og Ord som brænde;  
I mig en Løve grum du finder  
Og intet Lam, som let du binder.

Vel gik der Sagn om store Mænd  
Før mig, dog ingen Tid har end  
En Digter som Firdusi havt,  
Dertil nok Verden savned Kraft.

Du næppe mine Vers har undet  
Et Blik og uden Vægt dem fundet,  
Dog hvem med Haan jeg melder om,  
Ham træffer Himlens Straffedom.

Jeg Kongebogen skrev, et Digt  
 Paa Glans og Højhed evig rigt.  
 Naar jeg omsider det fuldendte,  
 Jeg maatte Tak af dig jo vente,  
 Min Flid og Møje vel paaskjønnet  
 Og guldopvejjet Frugten lønnet;  
 Men Kongen har sit Løfte brudt,  
 Til Vederlag kun Sølv mig budt.  
 En Olding jeg med hvide Haar,  
 Med skuffet Haab nu fra dig gaar.

Men hvad jeg efterlader, Værket,  
 Det bliver dig nok Mindesmærket  
 Som varigt staar og ej henvejres  
 I Glemsel snart med dine Sejres.  
 Mens Fyrsteborg og Tempelhal  
 Nedstyrtet og forsvinde skal,  
 Den stolte Bygning, jeg har skabt,  
 Gaar ej ved Regn og Storme tabt;  
 Henrykkes vil, mens Tider skifted,  
 Hver ædel følsom Sjæl ved Skriftet.  
 Jeg selv, der vandt kun Spot og Savn,  
 I Hæder straale skal mit Navn!

Der traadte mangan Digter frem  
 Før mig, hvo bryder sig om dem?  
 Ved mig og Bogen, som jeg skrev,  
 Til Paradis jo Verden blev.  
 De Kjæmper som i Graven laa  
 Og Irans Old med Støvet paa,  
 Til herligt Liv jeg dem har vakt  
 Og stillet frem i gylden Pragt.

Hvis Drot af Byrd du havde været,  
 Du havde mig som Jævning æret,  
 Du havde smykket mig med Krone,  
 Ved Siden af dig paa din Trone  
 Du havde mig din Sanger sat;  
 Men du, du Lykkens Paddehat,  
 Du kniber kun med dine Skatte  
 Men Aandens Værd kan ej du fatte.

En Hersker uden Adels Evner  
 Han skjælver, naar man Stormænd nævner.  
 En Søn af Træl som Vælde fik,  
 Han lærer aldrig Kongeskik,  
 Og den som Snavs til Ære sætter,  
 Faar Stank deraf og stygge Pletter;  
 Han giver sig i Slanges Vold  
 Og hælder Vand kun ud i Sold;  
 Som Morian ej hvid kan tvættes,  
 Det lave Præg kan ej udslettes.  
 Var du som Styrer frem og vis,  
 Paa Videnskab du satte Pris;  
 Den Ridderfærd, som jeg fremdrog,  
 Du for dit Liv til Mønster tog;  
 De Heltedyder, jeg har tegnet,  
 Du Mahmud straks dig selv tilegned.

Jeg disse strenge Vers har skrevet,  
 Til aabent Brud af Harmø drevet.  
 Lad dig advares og i Tide  
 Vend om, at ej du Tab skal lide,  
 At ikke jeg skal føre Sagen  
 Imod dig frem paa Dommedagen;

Med Støv paa Hoved, ydmyg Graad  
 Jeg bede skal: For Nidings Daad  
 Lad Herre ham i Pinen komme,  
 I Lyset mig hos dine Fromme!

---

## Ferideddin Attár.

Mystisk Digter. † 1229.

---

### 153.

Hvad vil tankeløst du træde  
 Henad Verdens falske Vej;  
 Som var noget værd at se,  
 Grund hernede til at le!

Snerp din Mund og Læben ej  
 Til det mindste Smil du bøje,  
 Men for Graad kun aabn dit Øje,  
 Lad dets Taarer Kinden væde!

### 154.

Med sin Duft og Farveglans  
 Denne Verden findes lig  
 Kvinde, vel af Aasyn fager,  
 Dog med Gift som værste Slange.

---

Ved denne og de følgende Digtere kan henvises til de to grundige og interessante Afhandlinger af Dr. H. Rasmussen Østerlandsk Mystik og Studier over Hafiz.

Hun sig pynter for sin Mands  
 Øjne, blinker slesk og kjælen,  
 Smiler for at dysse Sjælen  
 Stedse, mens i Favn hun tager.

Pønser derved kun paa Svig:  
 Naar hun ser ham slumret ind,  
 Styrter hun i Død ham brat,  
 Kan sig Elsker ny da fange.

Gid du ret maa have Snille,  
 Vogt dig, vil hun gribe fat,  
 For at lade mer dig hilde,  
 Blendet af den fule Kvind!

### 155.

Her endnu paa lave Trin  
 Daarer dette tomme Skin,  
 Verden: med sit Gøgl og Gys  
 Den jo fra det sande Lys  
 Skiller som et Forhæng sort;  
 Lad det, Herre, drages bort!

---

## Djeláleddin Rumi.

Mystisk (theosofisk) Digter. † 1273.

### 156.

De mange, som paa Valfart gaa  
 Til Mekka hen og Maalet naa,

En Dal de finde, haard og gold,  
Et Hus af Sten fra Hødenold.

De tænke, Gud derinde ses,  
Og vanke rundt om det i Kreds.

Naar de har længe kredset da,  
En Stemme lyder ud derfra:

Hvad nytter det for Sjæles Nød,  
Vil nogen bede Sten om Brød?

I søge Herrens Tempel her  
Men bære det i Hjærtet hver.

Saa langvejs hid I Daarør gik,  
O vender indad eders Blik!

### 157.

Kjærlighed forlanger Liv,  
Hel og holden dig hengiv!

Verden under ingen Rast,  
Aag og Lænker af dig kast!

Kjærlighed gjør Trælle fri,  
Til dens Tjener dig indvil

Jeg kom ud af Verdens Skjul  
Som af Æget bryder Fugl.

Fra den Skal som klæber ved  
Ret gjenløs mig, Kjærlighed,

Da som Vagtel over Vang  
Stiger jeg med Jubelsang.

### 158.

Vort Hus har mange Døre  
Som ind til Herren føre.

I Støvet for den Høje  
Enhver skal Panden bøje.

Hans Bud af Alle høres,  
At Haand og Fod skal røres.

Endog for Halte, Blinde  
Er Pligt og Hverv derinde.

Til Brug han Vinden vender,  
Den Arnens Flamme tænder.

Det Arbejd, hver tildeles,  
Er Lød kun af det heles.

I Frihed tror sig mangel  
Og mærker ikke Tvangel.

Med ydmygt Sind da bærer  
Det Baand som jer omsnærer!

Vær tro, hvor lidt det bliver,  
Thi Naade Lønnen giver.

Vær ikke stolt af meget,  
Hvor ingen gjør sit eget.

Forliges med hverandre,  
Med lige Kaar I vandre!

Mon Tjener du blandt mange  
Kan Adgang først forlange?

O Døren Husets Herre  
For hvem han vil kan spærre.

### 159.

I Vantros Natten Troens Lampe sattes,  
Lad ej din Lampes Skin i Mørket fattes!

Vi haabe til det Lys som Lampens vidner,  
Forvisser om, at ikkē dens vil mattes.

Men vaagner Solen, svinder Nat og Lampe,  
I lige Maal da Tro med Vantro skattes,

Gaar op i Fællesskuet; Østen dæmrer,  
I Skjær af Morgenlys der overnattes.

Endnu staar Mulm i Dal og Lys bag Lukke,  
O snart skal Høj og Dal til Et udglattes!

### 160.

Haaud og Mund du holde ren,  
Sjæl og Legem uden Men!

Uden Pral dit Klædemon,  
Haanden trofast, redebon!



Talen oprømt som dit Sind,  
Bud for Hjærter ud og ind!

Dørens Tærskel, Stuens Væg  
Prydet kun af Rønheds Præg!

Blank og ægte Bord og Lin,  
Uforfalsket Mad og Vin!

Vidne skal din ydre Færd  
Klarligt om det Indres Værd.

Rundtom indtil mindste Vraa  
Veludrenset Huset staa!

Da kan Himlens rene Gjæst  
Stige ned og holde Fest.

### 161.

Du, som dig klager,  
Naar under Aaget du træller —  
Kors som lægges paa dig bær  
uden Klager!

Du som dig plager,  
Gransker den evige Gaade —  
Klar den bliver nok men ej  
her ved Plager.

Du som kun tager  
Verden den vide for Fængsel —  
Trang den synes ham som dens  
Lænke tager.

Du som kun jager  
 Nydelsens flygtige Raadyr —  
 Rovdyr vorder det og sin  
                                   Jæger jager.

Du som fordrager  
 Intet af svigtende Hjærte —  
 Kjærlighed som haaber fast  
                                   alt fordrager.

Du som forsager,  
 Sukker ved Trusel af Døden —  
 Gaar af Kamp med Sejer den  
                                   som forsager?

## 162.

Dersom den Algode Lidelse sender,  
 Gjør han det vel og til Frelse det vender.

Saarlægens Kniv faar vel Børn til at gyse,  
 Mødres bekymrede Blik gjør den lyse.

Salig den skjensomme Vælger jeg priser,  
 Som ikke stridig mod Naaden sig viser.

Skjæbnen, i Sorg den vel stundom dig klæder,  
 Stundom dog ogsaa den skaffer dig Glæder.

Truer den hundrede Gange med Døden,  
 Tidt nok den fører dig frelst ud af Nøden.

Om den fra Stien end først dig forvilder,  
 Hen dog tilsidst den for Tronen dig stiller.

Gud, som tildelte dig Kummer og Smerte,  
 Bringer for evigt sin Fred til dit Hjærte.

### 163.

Om Natten løses alle Baand,  
 Hvormed Løgem hilder Aand.

Da svinde Skrånker bort og den  
 Frit sig svinger vide hen,

Hvad Tryk af Kummer Dagen gav  
 Er ved Nat som rystet af.

Den føler Ingens Overmagt,  
 Véd sig ingen underlagt.

For Stakkell, som var Fange før,  
 Buret aabner da sin Dør.

For Land og Folk den tunge Sorg  
 Fyrsten glemmer paa sin Borg.

Af Sindet viger Lidenskab,  
 Da gaar Vinding op mod Tab.

Det Skin, som tryller Dagens Færd,  
 Tages kun for intet værd. —

En saadan Tilstand vaagen har  
 Den hvem Gud blev aabenbar.

Han begge Vredners Ting og Skat  
 Skiller fra sig Dag og Nat,

## 164.

Han der styrer Luftens Skyer  
 Som paa Tog Kamelers Flok,  
 Der som gavmild Vært har Ørkner  
 Skjænket Væld og Damme nok,

Hør, sin Tordenpauke slaar han!  
 Alt og hvert har Liv saavist,  
 Det med Vaarens Pust sig trænger  
 Gjennem Marv af mindste Kvist;

Han der lønligt Spirekraften  
 Lægger ned i Frøet, han  
 I mit Hjærtø Løndomstræet  
 Næring ogsaa give kan.

Mig tilbage til sig trak han  
 Som Kamel med Tørsten stilt;  
 Lagde paa mig da sin Byrde  
 Hængte ved min Hals sit Skilt.

Tvang min stive Nakke ned og  
 Til at bøje Knæ mig fik,  
 Lod mig om til højre svinge.  
 Naar jeg helst til venstre gik.

Ret som karsk mig selv jeg mente,  
 Først med Plager han mig slog;  
 Derpaa med Messias-Aande  
 Han min Sygdom brat forjog.

Da vi brødes, jeg som Jakob,  
 Han mit Skulderblad forvred;  
 Da jeg tyed under Naaden,  
 Trak han det igjen i Led.

Paa sin Medekrog han fik mig  
 Op fra Dybet ind paa Strand;  
 Kvæged mig med Dug, da jeg van-  
 smægted paa det hede Sand.

I sit Næt mig vilde Fugl han  
 Lokked, i sit Bur mig hen;  
 Da jeg tam hans Tale nænmed,  
 Gav han Frihed mig igjen.

Østen melder Vesten al din  
 Miskundhed, dit Herredom  
 Taler Morgearødens Tunger  
 Med de skjønne Roser om.

Hvad for Tanken staar som Gaade,  
 Kjærligheden aabenbart,  
 Himlens Kald og Jordens Svar, din  
 Pris forkynder lige klart.

### 165.

Gaar ud og ser den unge Vaar,  
 Hvis Vugge rundt paa Marken staar.

I Blomsterseng den Lille hviler,  
 O ret saa himmelsk Barnet smiler.

Af Skyers Mælk den fødes op,  
Nu trives vel den spæde Knop.

Til Amme har den Østenvinden,  
Som gynger den og vifter Kinden.

Den lader skjælmisk som blunder den,  
Men aabner Øjne snart igjen.

Med Blik, hvor Duggens Perler blinke,  
Den ser omkring som for at vinke.

O kommer fra den skumle Vraa  
Et andet Skue her at faa!

Den klamme Luft i trange Hytter  
For Glans og Duft herude bytter!

Lad Asken slukket ligge der,  
En broget Flor skal varme jer.

Nu bort med Vinters Bod og Vaande,  
Her strømmer Kjærlighedens Aande.

Lad Vaaren skjænke denne ren,  
En Vin som nydes uden Men.

Kun derved ingen Maade holder,  
Hvor stærk en Rus den end forvolder.

Paa Jord og Himmel, blaat og grønt,  
Staar Elskovs Sol og Rose skjønt.

O Nattergal, din Roses Lue,  
O Kongeørn, din Sols du skue!

---

Vin og Rus, mystisk forstaaet, den Tilstand, hvori Sjælen  
henrykt føler sig i Samfund med Gud.

## 166.

Jeg saá, hvor stolt mod Lyset  
 Opsteg en vældig Ørn,  
 Og Dueparret kurred  
 I Skjul ved Redens Børn.

Jeg saá, hvor Skyer droves  
 I Flok paa Himlens Vaug,  
 Og kjælne Lam i Vaaren  
 Om deres Hyrde sprang.

Jeg hørte Stjærner spørge:  
 Naar vorde Kloder vi?  
 Og Frøets Kim og Spire:  
 Er Vinter snart forbi?

Jeg saá, hvad Morgen bragte  
 I Blomst, før Aften sank;  
 Med tusind Aar henlevet  
 En Ceder knejste rank.

Jeg saá, hvor Havets Bølger  
 I Hovmods Optog red  
 Mod Fjældet ind og styrted  
 Da senderknuste ned.

Jeg saá den lille Draabe,  
 Hvori sig Straaler brød,  
 En Diamant den syntes  
 Og vented øj sin Død.

Jeg saá, der rejstes Huse  
 Og mylrød Folk i Stad;  
 En Myresværm med Snille  
 Fik Tuer bygt i Rad.

Jeg saá, hvor Krigens Ganger  
 Nedtramped alt til Støv,  
 Og røde blev dens Hove  
 Af Blod som Rosenløv.

Jeg saá, da Jorden øde  
 Var efter Høstens Le,  
 I Kaabe den sig svøbte  
 Og tattede Slør af Sne.

Jeg hørte, der blev vævet  
 Paa Soles Taagespind,  
 I Grav af Silketraade  
 En Kaalorm spandt sig ind.

For mig var Verdens Rige  
 Og ringe Ting med stor,  
 Var Et og Alt kun Billed  
 Af Gud som deri bor!

### 167.

Englen Elskov fried Smerten til som Lysalf mild,  
 Han i fordums Tid endnu bar ej sin Dragt af Ild,

---

Billed. Mystik er Pantheisme: Gud er Et og Alt, Verden som blot Udstraaling, Gjenskin af Gud har ingen sand Virkelighed — Akosmisme, hvormed nok kan forenes en inderlig Fromhed. Anderledes i Vesterland: Gud som immanent, iboende Aand bliver borte, forsvinder i Universet, til en saadan »Verdenssjæl« kan der ikke være noget religiøst Forhold. — Atheisme, Verdensforgudelse, Legemsdyrkelse.



Men da sky hun fra sin Bejler havde bort sig vendt,  
Blev hans Glans til Glød, som og har siden stedse brændt.

Først han vilde selv fortæres — Djin det ikke kan,  
Sin Perí at volde Døden aldrig nænner han.

Give Slip paa hende, det han heller ej formaar,  
Derfor han i nogen Afstand efter hende gaar.

Som ved Tryllebaand forente ser man disse To,  
Hvor den ene træder op, den anden følger tro.

Naar sig Elskov sænker i det Endelige ned,  
Af Uendeligheds Smerte gyser det derved.

Vil for Himlens Straaler Rosen lukke Brystet op,  
Sprænger indre Drift med Smerte den tillakte Knop.

Naar ved Puppens Død til Livet vaagner Sommerfugl,  
Om Forløsnings Smerten vidner jo det brustne Skjul.

Uden Smertes Brud i Tiden ingen Fødsel ny!  
Kjærlighed, var uden Ve den Evighedens Gry?

### 168.

Min Sjæl har blandet sig med din  
Som Vand med Vin.

Saalidt som de kan skilles nu,  
Kan jeg og du.

Mit Væsen du paatog dig frit,  
Saa vandt jeg dit.

Mit Jeg, som helt i dig forgik,  
Jeg evigt fik.

Din Kjærlighed i mig udøst,  
Har mig forløst.

Din Himmel klart jeg spejler af  
Med Aandens Hav.

Jeg hviler salig ved dit Bryst  
I Sorg og Lyst.

Ja ved din Mund som Fløjte blød,  
Som Luth paa Skjød.

Paa mig kun slaa til Lyd og spil,  
Jeg tone vil.

I Suk og Jubel paa dit Bud  
Jeg bryder ud.

Naar Verden tror af Graad mig træt,  
Jeg frydes ret.

### 169.

Den som har allerede  
Til Vennen fundet Vej,  
Vejviser, som ret kan lede  
Han forlanger ej.

Den som har steget lige  
 Til Himmelhvalvets Top,  
 Han forsker vel ej om Stige,  
 Som har Trin derop.

Den som har intet længer  
 Behov, men hviler ud  
 Hos Sultanen, han jo trænger  
 Ej til Brev og Bud.

### 170.

Vel ender Døden Livots Nød,  
 Dog gyser Livet for sin Død.

Det ser den mørke Haand udstrakt  
 Men ej det lyse Bøger rakt.

Et Hjærte bæver ogsaa ved  
 At tages ind af Kjærlighed.

Det mørke Selv til Grunde gaar,  
 Naar den i Morgenlys opstaar.

Vennen, den Elskede, Sultanen og lignende Udtryk bruge Mystikerne om Gud.

Den, som har naaet det højeste Trin, det sidste Maal paa Rejsen tilbage til Gud: Sjælens salige Forening med Guddommen, for ham har Muhammed og Koranen ikke længer nogen Betydning.

Saa tag mod Døden uden Gru,  
Til Livet fri gjenfødes du!

---

## Musliheddin Sádi.

Mystisk (ethisk) Digter. † 1291.

---

### 171.

Vær ydmyg du paa Jorden  
Som Støv, af Støv jo vorden,  
Men ej af Hovmod vild  
Du vise Trods som Ild.

Ustyrlig, graadig denne,  
Den hele Skabnings Fjende,  
Blev Djævel og fortabt,  
Til Mand blev dette skabt. —

Engang fra Sky der regned  
En Draabe, mens den segned  
Og ned i Havet flød,  
Undselig den udbød:

O Skue, som mig blender,  
Et Rum, som aldrig ender  
Og Dyb, som maales ej —  
Til intet bliver jeg!

Saa gjerne den forsaged.  
 I Muslings Skjød optaget  
 Den næredes i Løn  
 Og blev en Perle skjen.

Den siden gjorde Lykke,  
 Blev sat i Kongens Smykke.  
 Fordi den ydmyg faldt,  
 Den blev til Højhed kaldt.

### 172.

Værg og støt paa Livets Vej  
 Disse Smaa, der savne Hjem,  
 For at Sten og Tjern skal ej  
 Saar og Kval forvolde dem.

Barn forladt, ak lig en Pode  
 Rykket op af Jord med Rode,  
 Ingen det paa Skjød jo tager,  
 Ænser Smil af det og Klager.

Men hver saadan Lilles Klynk  
 Finder Gjenlyd i det Høje,  
 Og hver Taare fra dens Øje  
 Vækker Engleskarens Ynk.

### 173.

Aarle til et Bedehuses  
 Dør en fattig Olding kom;  
 Folk var netop da ved Bønnen,  
 Dem en Gave bad han om.

En paa Stand sig rejste vred og  
 Bart fra Tærsklen stødte ham;  
 Her man intet giver, pak dig  
 Straks, du Tigger uden Skam!

Naada, sig mig, spørger Staklen,  
 Hvem der ejer denne Gaard,  
 Hvem der negter Hjælp i Nøden  
 Og forstøder grum og haard?

Ti, forvovne, lyder Svaret,  
 Dette Sted tilhører Gud!  
 Retnu ser han Lys og Alter,  
 Og med Smerte bryder ud:

Hvad, skal dette Hus alene  
 Forbigaas da paa min Vej?  
 Mennesker kan Godt meddele  
 Og min Gud forstaar det ej!

Nej herefter vil jeg række  
 Haanden ud som her jeg staar;  
 Yder andensteds man Gaver,  
 Her jeg vel den største faar. —

Som jeg hørte, sad den Gamle  
 Der et Aar paa samme Sted,  
 Raabte: Gud Forbarmer! medens  
 Sønderknust han Hænder vred.

Men derved en Nat han segned  
 Og hans Legemskræfter svandt,  
 Der af Døden grebet laa han,  
 Da ved Gry en Ven ham fandt.

Klarhed som af Morgensky var  
 Var paa hans Aasyn og hans Røst  
 Skjalv af Fryd, idet han raabte  
 Til sin Ven: jeg véd min Trøst!

Ja ved Herrens Port som Tigger  
 Kalde tør enhver saavist;  
 Hvem der banker paa taalmodigt,  
 Lukker op han for tilsidst.

### 174.

En gammel Knark, som graaned alt,  
 Saaledes blev det mig fortalt —  
 At gifte sig fik han i Sinde:  
 Han tog en ung og fager Kvinde  
 Til Ægte, lig en Perle fin,  
 Af Mænd uset og gjemt i Skrin.

Der holdtes Bryllup efter Skik,  
 Hun førtes hjem og Tiden gik,  
 Men Kjærligheden ej vil komme.  
 Han klaged, førend Aar var omme  
 Til sine Venner, ak for sent:  
 Hun ødelagde Huset rent!

De leved under stadig Kiv  
 Og gjorde surt hinandens Liv.  
 I Nød han gik til Byens Kadi.

Hvad nytter Tvisten, ytrede Sadi:  
 Mon du med Haand som ryster mat  
 Kan tage ret paa slig en Skat!

### 175.

Kjærlighed som Himlens Gave,  
 Lykke størst for Mand at have!

Skjænket end af Smertens Bæger,  
 Dog hans Hjærtesaar den læger.

Ihvad Trang han bøjes under.  
 Verdens Held han ej misunder.

Han ved bitter Sorg kan tie,  
 Om endog hans Læber svie.

Gjærne, véd han, Malurt nydes,  
 Naar af Vennehaand den bydes.

Rus der faas af søde Drikke,  
 Torne selv ved Roser stikke.

Fangerum med snæver Skranke  
 Vides ud med Elskovs Tanke.

Denne Trældom ingen frygter,  
 Intet Vildt fra Snaren flygter.

De som elskes, uden noget  
 Maal som Stakler gaa med Toget;



Tidt for andre som forsvundne.  
Paa den rette Sti dog fundne;

Er Sultaner, som i Følge  
Deres Værdighed kun dølge.

Kaba synes vel forfalden,  
Dog med Pragt sig hvælver Hallen.

### 176.

Medens Ørkentoget rasted,  
Laa jeg tungt i Søvnens Dvale,  
Da vor Driver, hvem det hastede  
For, i sidste Nattens Time  
Vakte mig med Slag af Grime.

Dertil streng Formanings Tale:  
Nu kun op og rask af Sted!  
Intet Øjeblik at tabe  
Med at strække sig og gabe,  
Naar til Opbrud Klokker kime!

Falder Rejsen dig for lang,  
Er du træt, af Livet kjed?  
Ogsaa jeg gad heller blunde,  
Men vi har jo trælsom Gang,  
Før vi naa til Palmelunde.

Pilegrim, der sløv endnu  
Sover, omend Raab dig mane,  
Pas dog paa, naar Tiden kommer,  
Vil den følge din Karvane,  
Skynd dig med at vaagne du!

Nu til Lyd af stærke Trommer  
 Fyikes Toget, vajer Fanen  
 Og af Fører Tegnet gives.  
 Hvo der forrest iler hen,  
 Naar til Maalet først paa Banen.

Salig da jeg priser den  
 Som med Bylten rede staar,  
 Før end Kald til ham udgaar;  
 Ellers vaagner han med Gru,  
 Naar af Døden op han rives.

### 177.

Du kjender Menneskets Natur;  
 Et Legem som det trange Bur  
 Af Ben og Kjød, hvor Sjælens Fugl  
 Indspærret sidder dybt i Skjul.  
 Vil den af Fængslet ud sig svinge,  
 Kan ingen Magt den atter tvinge.

Har Døden én Gang taget fat,  
 Da standser Hjærtetlaget brat.  
 Kong Alexander undertvang  
 Den hele Verden, ej engang  
 Den hele Verden da formaaed  
 At han den mindste Frist opnaaed.

---

Alexander (Eskender), ligesom Biblens Josef (Jusuf) og Salomon (Sulejman) tales der meget om i de østerlandske Sagn.

En feje Stund vi dvæle her.  
 Vi tages bort og af euhver  
 Kun Eftermælet bliver, thl  
 Som vi har saaet høste vi.  
 Paa Vejen derfor ej du svigte  
 Men holde Maalet fast i Sigte.

Som Pilegrimen tager Bad  
 Ved Synet af den høje Stad  
 Og renser sig for Støvet, før  
 Han gjennem Helligdommens Dør  
 Gaar ind og Bønnen front forretter  
 Til ham, som Evighed forjætter;

Saaledes du som stunder til,  
 Som med til Staden hisset vil,  
 Aftvøtte først med Taareflod  
 Dit Syndestøv, til ydmyg Bod,  
 Og smykke dig med Retfærds Klæde  
 For ind til Herrens Dom at træde.

---

## Mahmúd.

Mystisk (dogmatisk) Digter. † 1350.

---

### 178.

En Dunst fra Havet stiger op i Skyers Egn,  
 Paa Herrens Vink den falder ned igjen som Regn.  
 Fra Solen kommer sendt en Himmelstraale hed,  
 Som gjennem Jordens bløde Skorpe trænger ned,

Den friske Luft opliver, Planten skyder op,  
Mod Lyset frem den løfter glad sin Stængels Top.

Den sætter Frugt, hvor Kraften gjøres fri ved Ild,  
Og nærer Mennesket med Varme stærk og mild.

Han vokser op til Mand, som virker med sin Haand,  
Udforsker Verdens Riger, Herre ved sin Aand.

Han naar til Oldings Alder, dør som vissent Løv,  
Det Rene gaar til sit, hans Støv igjen til Støv.

Saaledes alt i Verden, hver en Del deraf,  
Er Plante, kun et enkelt Dryp af Livets Hav.

I Hast Forløbet sluttet, særskilt stræber da  
Tilbage til det Udspring som det strømmed fra.

Ja Midten higer alle Væsner stadigt til,  
Hvad ude var i Kredsen atter samles vil.

For Tanken staar det hele som et Hav af Blod,  
Der vælter tunge Bølger, Ebbe har og Flod.

Vidunderligt, at slig en Draabe, hvor den faldt,  
Saa lang en Væsenkjæde har til Live kaldt;

At Dunsten, Skyen, Regnen, Frugt som Planten bar,  
Den vise Mand, at alle samme Fader har!

Fra saadant Ophav vælded alle Kloder først,  
Med alt hvad paa dem rummes, ud fra mindst til størst.

Med Tiden dette Røre Endemaalet naar,  
Kun én forenet Bølge Verdenshavet slaar.

Da viger Dækket bort og klart vi skue kan,  
 At Gud er Et med Verden, ene svæver Han!

Du vinder hjem omsider til din Sjæleven,  
 I Faderhjærtet Sønnen synker evig hen.

---

## Muhammed Sjemseddin Hafis.

Lyrisk Digter. † 1389.

---

Hafises Digtning opfattes af Fortolkere og Oversættere paa to forskjellige Maader. Digteren levede i Byen Sjørás, der ligesom dens Omegn har fortryllet alle Rejsende med sin skønne Natur, sit herlige Klima og sin udmærkede Vin. Intet Under derfor, om en Lyriker i dette Paradis ret blev Livsglædens og Livsnydelsens Sanger, stadigt lovprisende Vaarens Ynde, Havernes Roser og Nattergale, jordisk Vin og Elskov. Mange, især i Vesterland vil have ham forstaaet saaledes. Men Hafis hørte selv til den mystiske Orden Suferne, han har Forestillinger og Billeder tilfælles med de ægte Mystikere. Til disse regnes han da ogsaa af andre, især i Østerland, som underlægge alle Udtryk en dybere aandelig Mening. Ingen af disse Opfattelser, hverken den bogstavelige eller den allegoriske Udtydning passer dog helt eller kan gjenneføres i det enkelte. Paa Grund af det flydende i Mystiken, som ophæver alle Forskjelle, véd Forstanden

aldrig ret, hvor den har en slig Digter; han synes paa én Gang at være nede paa Jorden og oppe i Himlen.

### 179.

Jeg som Fugl i Himlens Have  
Sad endnu paa Sidra tyst;  
Der sin Rede Sjælen bygged  
Frit og uden jordisk Lyst.

Men et Blik, som du min Skjønne  
Kasted mod det høje Træ,  
Ramte Fuglen og fortryllet  
Ned jeg sank for dig paa Knæ,

Længes den tilbage siden?  
Hvad jeg fik af Liv igjen  
Er jo Støvet her at kysse,  
Ved din Fod at segne hen!

### 180.

Glød dig, Sjæl, og fryd dig saare,  
Lille Fugl, med høje Sange,  
At du falden netop blev den  
Ømme, fagre Roses Fange.

Nu skal ej du hildes af den  
Lumske Fuglefængers Snare,  
Flænges, pines ej af grumme  
Rovdyrs Klør og Edderslange.

Vel har Rosen skarpe Torne,  
 Som jo dybe Saar dig volde,  
 Saa dit Hjærteblod udrinder  
 Og du sukkør tungt og bange,

Dog har skjønnest Lod du faaet:  
 Omend Undergang dig venter,  
 Er det Nattegalens ædle  
 Død, hvad mer kan du forlange?

### 181.

Jeg ikke mod dig klager,  
 Fordi du lod mig lide,  
 Dit milde Blik forjager  
 Min Sorg og Kvide.

Jeg møder Smil saa glade,  
 Saa fager Kinden lyser  
 Som friske Rosenblade  
 I Vaarens Tide,

I dig mit Hjærte frydes,  
 Dit fine Væsens Ynde  
 Som ædel Vin mig bydes  
 Nu ved din Side.

Dit Komme forud kjendes:  
 Det er som Duft af Eden  
 Til mig som Varsel sendes  
 Fra Østerlide.

For Sted og Stund mig givet  
 Af dig med Naades Fylde,  
 Jeg ret sdm gjenoplivet  
 Vil Tak dig vide.

Nu skal os intet skille;  
 Jeg hented' hvis det skete,  
 Dig gennem Ørkner vilde  
 Og Strømme stride.

Jeg frygter ikke Nøden,  
 Den sidste, som kan times;  
 O bort mig bærer Døden  
 Fra dig med Blide!

## 182.

Hør, hvilket Liv paany!  
 Lattermild Vaaren gaa,  
 Udstrø med Ynde rundt  
 Vinløv og Roser smaa.

Himmel og Jord sig ret  
 Lave til Kjældertog;  
 Kappen vansmægted, oh  
 Regne skal Vin derpaa!

Roser, ved dem en Ting  
 Falder mig netop ind:  
 Dem kan paa Kinder vi  
 Nok af og billigt faa.



Bare for din Skyld du  
 Nødstege paa Jørd Hafis;  
 Ræk ham din søde Mund,  
 Snart igjen op han maa!

## 183.

Kolde, sløvede Sjæle  
 Intet kan se vidunderligt;  
 Mig nu synes paa Jorden  
 Alting at ske vidunderligt.

Thi det skabende Lys og  
 Livet af Spirer viklet ud,  
 Ungdoms svulmende Trivsel,  
 Hvad er som de vidunderligt!

Skjønhed, hvad for et Særsyn!  
 Er ikke Selmas Skue, hver  
 Mindste Rørelses Ytring  
 Som af en Fe vidunderligt?

Ja er Kjærlighed ej den  
 Sælsomste Gaade, da Hafis  
 For et Smil gaar og bærer  
 O hvilken Ve vidunderligt?

## 184.

Jordens Hud man sønderriver,  
 Dybe Saar endog den giver;

Hun den fromme Moder  
 Kjærlig selv mod onde Sønner  
 Med sit Guld dog lønner,  
 Nærer dem med Markens Goder.

Folk i Kaadhed kaste Stene  
 Op i Træet mod dets Grene;  
 Dette lader falde  
 Venligt sine Blomsters Klynger  
 Ned til ham, der slynger,  
 Modner dog sin Frugt til alle.

Uden Ynk en Musling knuses,  
 Skallen hvor en Perle huses;  
 Denne Gaven yder  
 Mild i Døden sine Fjender,  
 Deres Bryst og Hænder  
 Med sin Hjærteskat den pryder.

Vil du mindre gavmild, Kjære,  
 End vor Jord, end Træet være,  
 Vil som ædel Kvinde  
 Ikke heller du velsigne,  
 Du hin Musling ligne,  
 Lade mig dit Hjærte vinde?

### 185.

Jeg tænkte paa dig i Nat,  
 Da Mørket herinde veg,  
 En Lysning omkring mig brat  
 Lig klareste Morgen steg.

O vistnok har kjærligt du  
 Da tænkt paa din vaagne Ven,  
 Og Tanken i samme Nu  
 Er flagret til mig herhen.

### 186.

Klang som fra hin stille Kyst jeg hører,  
 Toner som fra saligt Bryst jeg hører.

Vift saa milde, ret som Engels Vinger  
 Suse hen med bløde Ryst, jeg hører.

Sagte Pust, som vil mig elsket Væsen  
 Hviske trøsterigt og tyst, jeg hører.

Bud mig sendt om evig Vaar og Sejer  
 Efter overstaaet Dyst, jeg hører.

Varsel blidt, som gjør min Sjæl forvisset  
 Om et Gjensyn morgenlyst, jeg hører,

### 187.

Tanken, den har hjemme  
 Overalt og ingensteds,  
 Thi dens Bolig er den  
 Hele store Verden;  
 Ingen Lænker hæmme,  
 Ingen Bomme spærre for den,  
 Den har Vinger.

Uden Rast den her og hist,  
 Høj og dyb tillige,  
 Gjennem Himle frit sig svinger,  
 Farer om fra Sol til Sol,  
 Maaler Jorden,  
 Flyver over Bjærg og Dal  
 Rundt fra Pol til Pol.

Den Uendelige  
 Er dog aldrig ret tilfreds:  
 Under stadig indre Tvist  
 Uens med sig selv  
 Føler den sig tom og hul,  
 Altid syg,  
 Lider evig Kval.

Kjærligheden,  
 From, beskeden,  
 I dens lille Rum og Skjul  
 Finder den sig ganske vel,  
 Sidder tryg,  
 Lunt i Reden,  
 Er i Himmerige.

### 188.

O Fører du paa den rette Vej,  
 Jeg fulgte dig ellers gjerne,  
 Jeg frygter kun for, at derved jeg  
 Skal bort fra Maalet mig fjærne,

Ja dit nok ligger hist, ikke sandt,  
 I Taagen saa langf derude;  
 Men her, tilgiv mig, ad denne Kant  
 Mig vinker en Dobbelstjerne,

Af Porten ud, gennem Ørkengrus  
 Du faar uden mig at vandre,  
 Forsøm ikke du fra muggent Hus  
 At hente Fyld til din Hjerne.

Den Elskedes Dør jeg standser ved;  
 Forbi kan intet mig bringe;  
 Jeg knæler og tror, paa dette Sted  
 Kun finder jeg Livets Kjærne.

### 189.

Omend hærgende Vinden  
 Fra det stivnede Nord sig svinger,  
 Vaar omsider den milde  
 Luttning bringer, o græm dig ikke!

Om fortørket end synes  
 Hele Væksten og kvalt af Støvet,  
 Vist af Døden udspringer  
 Rosenløvet, o græm dig ikke!

Om paa Rejsen til Kába  
 Sten og Torne kun møde Foden,  
 Efter Ørkenens Kvaler  
 Naar du Boden, o græm dig ikke!

Omend Jusuf den fromme  
 Slæbt fra Hjemmet i Fængsel græder,  
 Højt engang den forstødte  
 Bor i Hæder, o græm dig ikke!

Alting kredser og skifter,  
 Hvad du lider skal ogsaa vendes;  
 Haab ubøjet, og Skjæbnens  
 Tryk vil endes, o græm dig ikke!

Hver din Sorg over kjære  
 Hjærter skilte fra dig paa Banen,  
 Ser jo Herren, som styrer  
 Verdensplanen, o græm dig ikke!

### 190.

Søger Foretræde du hos  
 Stormand, Tiden vælg med Skjøn:  
 I Gemak, hvor ingen Vind har  
 Adgang, frem dig stil, min Søn!

Der fortæl ham først med Lune  
 Noget som fornøje kan;  
 Faar den rette Stræng du truffet,  
 Vend dig til ham frit med Bøn.

Spørg, om ikke det maa kaldes  
 En uhørt Forvovenhed,  
 Hvis du venter af hans Naade  
 Ikkun din fortjente Løn.

## 191.

Hæng ved denne Verdens Ting  
Ej din Sjæl, dit Hjertes Lykke  
Ej du paa dens Goder bygge,  
Den gjør stundom falske Sving.

Hvo der stoled altfor vist,  
Lod sig af dens Glimmer fange,  
Ved sin Barm opelsked Slange  
Som Forræder blev tilsidst.

Sjah Mansúr, som undertvang  
Folk og hærged Jordens Egne,  
Blod fra Sværdet allevegne  
Droppet hver Gang han det svang.

Han med Sejer stormed frem,  
Midt igjennem Hæren trængte,  
Rask tilside Fjender slængte,  
Ved sit Pust henvejred dem.

Han var Dommer kun til Straf,  
Lod i Fængsel mange slæbes,  
Uden Brøde Stormænd dræbes,  
Som det for hans Lune traf.

Han Løvinden Skræk indjog,  
Fra sin Yngel stædt i Fare,  
Naar hans Navn blev hørt, som Hare  
Den med Rædsel Flugten tog.

Men da han Sjírás, Tebrís  
 Under Aaget havde bundet,  
 Land Irák tillige vundet,  
 Timen slog til hans Forlis.

Sønnen, ved hvis Fødsel hans  
 Blik af Glæde henrykt straaled,  
 I hans Øjne bored Staalet,  
 Røved fra ham Magt og Glans.

### 192.

Hvad for Ustyr og Uhygge ser jeg!  
 Oprørs Brand og Krigs Ulykke ser jeg.

Døtre skamløst rive ned paa Moder,  
 Sønner Fædres Lov forrykke ser jeg.

Tosser nyde Rosenvand og Sukker,  
 Vismænd idel Sorger tygge ser jeg.

Ædle Hestes Ryg af Sadlen bløde,  
 Æslers Hals med Klang og Smykke ser jeg.

Lægge Vind paa Dyd Hafis dig raader,  
 Heller det end Gyldenstykke ser jeg,

### 193.

Denne vór Tid,  
 Travl som du ser den, intet er den.  
 Giv mig Vin kun,  
 Gåve fra Verden, intet er den!



Næppe fem Døgn  
 Undes i Teltet os at dvæle;  
 Und dig selv Ro,  
 Iver paa Færden, intet er den!

Jeg og du hen  
 satte ved Undergangens Vande —  
 Gunst af din Mund,  
 Spilde vi her den, intet er den!

Om Forfald ej  
 Bryd dig, fornøjet vær som Rosen;  
 Glans ved Stormagt,  
 Kommer du nær den, Intet er den!

### 194:

Kjærlighed til dig paa Bunden  
 Af min Sjæl har fæstet Rede;  
 Toges end mit Hoved bort,  
 Leved den uskadt dernede.

Intet Under, at jeg stedse  
 Efter dig min Skjønne higer,  
 I min Vaande søger den  
 Som alene kan helbrede!

Omend alting fra mit Hjærte  
 Viger og mig gaar af Minde,  
 Vel indpræget bliver dit  
 Billeds kjære Træk til Stede.

Hvo der ønsker ej at følge  
 Hafis og forvirret synes,  
 Vogte sig for Tryllespor,  
 Ingen Afgud han tilbede!

Bring dog ej min Sang til dem som  
 Veje Lyd og Ord optrevle;  
 Man Juvel og Perler ej  
 Ud i Lærdes Dyb vil sprede.

### 195.

I Haven Roser kom og Nattergal  
 Som ellevild udbryder;  
 Efter Afholds Kval  
 Glædens Budskab lyder.

Der stod som bygt af Sten det Bodens Hus  
 Saa fast den hele Vinter;  
 Mod det skjøre Krus  
 Stødes det i Splinter.

Lad Vin mig bringes! Portner eller Drot,  
 En klog, en tosset Fælle,  
 I Tilfredsheds Slot  
 Lige meget gjælde.

Fra dette Telt med Ind- og Udgangs Port  
 Du skal engang jo drage,  
 Var det højt og stort  
 Eller lavt paa Stage.

Enhver fik én Gang sin bestemte Lod  
 Med Sorg til Fryden lænket,  
 Kun med Smertens Brod  
 Lyst af Skjæbnen skjænket.

Lad Væren, Andet og deslige Vaas  
 Dit Frimod ej forknytte;  
 Alt hvad herligt saas,  
 Blev nok Intets Bytte.

Hvad kom der ud for Salomon til Rest:  
 Han Fugles Sprog har kunnet,  
 Rødet Vindens Høst —  
 Se det hele svundet!

Men du skal fra Jorden tage Fart:  
 En Pil, mod Skyen fløj den,  
 Svæved frem, dog snart  
 Sank den ned fra Højden.

Din Tales Klang fra Mund til Mund, Hafis,  
 Nu bæres gjennem Riger;  
 Tak derfor og Pris  
 Pennens Tunge siger.

### 196.

Paa Torvet lyder Trommeslag,  
 Nogen efterlyses atter:  
 En vis Person forleden Dag  
 Fra mig undveg, Rankens Datter.

Rubindrød Kjole da hun bar,  
 Skumhvid Krans, som vel I kjende.  
 Hun manges Hjerter daaret har,  
 Derfor vogter jer med hende,

Af Aasyn rosenfarvet men  
 Stram af Sind og stundom Flane;  
 Ved Nat hun sværmer vide hen,  
 Ligger drukken tidt af Vane.

Hvor end hun træffes, griber fat,  
 Selv fra Helved hende river.  
 Naar Hafis kommer til sin Skat,  
 Sjælens Sukker glad han giver.

### 197.

»Hafis« med Tant kun farer,  
 Han er en rigtig Sladderhank;  
 Han ufortrøden synger  
 Men altid kun det samme Pjank«.

Men derfor ej du sig:
   
Saa hold dog op med al den Støj!
   
Kom ud og hør paa Marken,
   
Det klinger lydt fra Dal og Høj.

Hvad kan formene Fuglen
   
Dens Fløjtelyst og Trilleslag?
   
Den lever kun og aander
   
I Sangen til det sidste Drag.

**198.**

Du har ej i Hoved Elskovs Rus  
Men af Vinens Dunst omtaaget Sans.  
Aasyn blegt og dybe Hjærtetik  
Elsker har til Mærke, du har ikke hans.  
Navn af stor du kun som Drunker faar,  
Søg at vinde dig et Glas med Glans.

**199.**

Engang naar Venner I fortroligt  
Som nu vel sidde rundt om Bord,  
Førplemme der at Skjæbnen kjører  
I Ring med Alt paa denne Jord,  
O mig som da har Forfald mindes  
Med Vinens Rest og kjærligt Ord!

**200.**

Ingen som Hafis har Sløret  
Bort fra Tankens Aasyn rykket,  
Aldrig siden Ord som Aands  
Brud fik Haarets Lokker smykket.

---

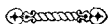
Efterretninger

om

Ribe Katedralskole

for

Skoleaaret 1892—93.



## 1. Prøverne i 1892.

**Afgangsprøven for studerende.** Til denne indstillede sig VI Klasses 8 Disciple. Den skriftlige Del fandt Sted d. 10, 11, 13 og 14 Juni, den mundtlige d. 20 Juni—12 Juli i Overværelse af Prof. Dr. Jul. Petersen som Eksamenskommissær og af følgende Censorer udenfor Skolens Lærerpersonele: Adjunkt Wraae (Dansk og Oldnordisk), cand. mag. Baruël (Fransk), Skoleforstander V. Petersen (Engelsk), cand. mag. Joh. Ottosen (Latin og Historie), Overlærer Mikkelsen (Græsk) og Vejinspektør Møller (Naturlære).

**Almindelig Forberedelseseksamen.** Til denne fremstilledes 9 Disciple i IV Realklasse. Den skriftlige Del fandt Sted d. 10, 11, 13 og 14 Juni, den mundtlige d. 20 Juni—12 Juli. Meddommere vare Prof. Jul. Petersen (Matematik), Adj. Wraae (Dansk), Skoleforst. V. Petersen (Tysk og Engelsk), Adj. Zoffmann (Naturhistorie og Geografi), cand. mag. Ottosen (Historie), cand. mag. Baruël (Fransk) og Vejinspektør Møller (Naturlære).

Skolens **Aarsprøve** afholdtes efter den i forrige Aars Indbydelsesskrift aftrykte Plan. Ved IV Klasses Prøve deltog i Bedømmelsen Prof. Jul. Petersen (Matematik), Overlærer Mikkelsen (Græsk), Skoleforst. V. Petersen (Tysk), Adj. Zoffmann (Naturhistorie og Geografi), cand. mag. Ottosen (Latin).

Udfaldet af Afgangsprøverne saa vel som af IV Klasses Aarsprøve ses af de her aftrykte Karakterlister.

Afgangsprøve for studerende 1892.

Navne.	Udarb. i Modersm. (fri).	Udarb. i Modersm. (bunden).	Oldnordisk og Dansk.	Latin, skriftl.	Latin, mundtl. (i det læste).	Latin, mundtl. (ikke læst).	Græsk.	Fransk.	Tysk.	Engelsk.	Historie.	Naturlære.	Points.	Hovedkarakter.
O. Blume . . . . .	sg +	mg ÷	mg ÷	sg +	mg ÷	sg	sg +	sg ÷		mg sg	ug ÷	mg	831 <sup>est</sup>	Anden.
H. C. Harck . . . .	sg +	sg	sg +	sg	sg ÷	sg	sg +	tg ÷		mg sg ÷	sg ÷	ug ÷	66	Anden.
Chr. Jensen . . . .	mg	mg	ug ÷	mg +	ug ÷	mg +	mg +	mg +		mg +	ug ÷	ug	104	Første.
L. J. Koch . . . . .	mg ÷	mg	ug ÷	mg ÷	mg ÷	mg +	mg ÷	sg ÷		mg	ug ÷	ug	91	Første.
P. Linnet . . . . .	sg	sg	mg ÷	sg +	mg ÷	mg	mg	tg +		mg ÷	mg	mg ÷	80	Anden.
L. J. Okholm . . .	mg ÷	mg	mg	mg ÷	mg	mg	mg	mg ÷		mg ÷	mg ÷	mg +	93	Første.
J. B. M. Poulsen	sg +	mg ÷	mg +	mg	mg +	mg ÷	ug ÷	mg		mg	ug ÷	ug ÷	99	Første.
N. Chr. K. Quedens	mg ÷	mg ÷	mg ÷	sg ÷	sg +	mg ÷	sg	sg ÷	mg		sg +	mg ÷	76 <sup>est</sup>	Anden.



Almindelig Forberedelseseksamen 1892.

Navne.	Dansk mundtl.	Dansk skr.	Engelsk.	Tysk.	Fransk.	Historie.	Geografi.	Aritmetik.	Geometri.	Regning.	Naturhist.	Naturlaere.	Orden m. skr. Arb.	Points.	Hovedkar.
															Bestaaet.
S. Brorsen . . . .	mg ÷: sg	mg ÷: g	ug ÷: sg	mg ÷: sg	ug ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	113	113
M. Clausen . . . .	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	63	63
C. Hansen . . . .	sg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	80	80
P. Iversen . . . .	sg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	100	100
Th. B. Knorr . .	mg ÷: sg	mg ÷: g	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	102	102
P. N. N. Pedersen	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	108	108
N. J. Poulsen .	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	96	96
J. L. Thomsen	sg ÷: sg	mg ÷: g	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	mg ÷: sg	98	98
H. M. Windfeld	sg ÷: sg	g	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	sg ÷: sg	73	73

Til at »bestaa« kræves med 3 Sprog mindst 48 P., hvoraf 12 for Modersmaalet, med 2 Sprog 45 P.

Til »bestaaet med Udmærkelse« kræves med 3 Sprog 120 Points; med 2 Sprog 112½ P.

Aarsprøve for IV st. Klasse 1892.

Navne.	Dansk skr.	Latin	Gresk.	Tysk.	Fransk.	Historie.	Geografi.	Aritmetik.	Geometri.	Naturhist.	Naturalære.	Points.
H. J. Andersen .....	sg +	sg +	sg +	sg +	sg	mg +	sg +	mg	mg	sg		52
S. J. Ballin .....	mg +	mg	mg +	mg +	mg	mg	sg +	mg +	ug +	md +		54 <sup>2/3</sup>
A. Poulsen .....	mg +	mg +	ug +	mg +	mg +	ug +	mg	mg	mg	mg +		74 <sup>1/3</sup>
D. Ejler ..	ug +	ug	sg	ug +	ug	ug	ug	ug +	ug	mg		86
C. Forup .....	sg +	sg +	sg	sg +	sg	ug +	sg	sg	mg +	sg	sg +	45
S. P. Groth .....	sg +	md +	sg	sg +	mg	mg	mg +	mg +	ug	sg +		33 <sup>1/3</sup>
B. T. Hansen .....	sg +	sg	sg	sg	sg	mg	sg	sg +	mg	sg +		41 <sup>2/3</sup>
J. B. Høyer .....	mg +	sg	mg	mg	mg	mg	sg +	sg +	ug +	sg		61
O. E. G. Loll .....	sg +	sg +	mg +	mg +	mg	mg +	mg +	mg +	ug +	mg +		70 <sup>2/3</sup>
E. O. J. Morthensen ..	mg +	sg +	sg +	sg	sg +	ug	mg +	sg	sg	mg		55
A. C. Nielsen .....	mg +	sg +	sg +	mg +	mg +	mg +	sg +	sg	sg +	sg	mg +	58 <sup>2/3</sup>
J. P. Sørensen .....	mg +	sg +	mg +	mg +	mg	mg +	mg +	mg	mg	ug		76
C. T. J. E. Thomsen ..	sg +	sg +	mg +	mg +	sg	ug +	mg +	sg +	sg	mg +		49 <sup>2/3</sup>
E. K. Vilandt .....	sg	sg	sg	sg	sg +	mg +	sg	md +	mg +	sg		38
Privatist:												
M. Th. Berg .....		sg +	sg									

Til de skriftlige Arbejder modtoges fra Ministeriet følgende Opgaver.

Til Afgangsprøven for studerende.

Udarbejdelse i Modersmaalet (fri Opgave).  
Hvilke Virkninger kan Civilisationens Udbredelse til vilde Folkeslag have paa disse?

Udarbejdelse i Modersmaalet (bekendt Stof).  
Munkevæsenets Udvikling og historiske Betydning.

Oversættelse fra Latin til Dansk. *Paucis diebus postquam reges captivi Perseus et Gentius Romam adducti erant, Aemilius Paulus adverso Tiberi ad urbem est subvectus, completis ripis obviam effusa multitudine; nec multo post L. Anicius et Cn. Octavius praetores classe sua advecti. Tribus iis omnibus decretus est a senatu triumphus, mandatumque Q. Cassio praetori, cum tribunis plebis ageret, ut rogationem ad plebem ferrent, ut iis, quo die urbem triumphantes inveherentur, imperium esset. Nec de duorum praetorum triumpho dubitatum est; sed Paulum, cui ipsi quoque se comparare erubuissent, carpsit invidia, quae media fere non tangit, ad summa tendit. Antiqua disciplina milites habuerat; de praeda parcius, quam speraverant, dederat nihil relicturis, si aviditati indulgeretur, quod in aerarium deferret. Itaque Macedonicus exercitus iratus imperatori suo erat; et Servius Sulpicius Galba, qui tribunus militum in Macedonia fuerat, privatim Paulo inimicus milites stimulabat: »Imperiosum ducem et malignum<sup>1)</sup> antiquando rogationem, quae de triumpho ejus ferretur, ulciscerentur; plebem urbanam securam esse militum judicia. Pecuniam illum militibus non dare potuisse: militem ei honorem non dare posse. Ne speraret ibi fructum gratiae, ubi non meruisset«.*

Deinde cum tribuni in Capitolio eam rogationem ferrent, et, ut in re minime dubia, haud quisquam ad

dicendum procederet, Galba repente processit et a tribunis postulavit, ut, quoniam hora jam octava diei esset sibi que integro die opus esset ad demonstrandum, cur Paulum plebs non juberet triumphare, in posterum diem rem differrent. Cum tribuni eum dicere eo die, si quid vellet, juberent, in noctem rem dicendo extraxit, cum acerrime in Paulum inveheretur et plebem militesque adversus eum incitaret. Ira incensi postero die Capitolium compleverunt; sed cum primæ tribus in suffragium missæ rogationem antiquarent, concursus in Capitolium principum civitatis factus est, indignum facinus esse clamitantium, Paulum tanti belli victorem despoliari triumpho. Tandem, hoc tumultu sedato, M. Servilius consularis a tribunis petere, ut de integro eam rem agerent dicendique sibi ad populum potestatem facerent. Quod cum tribuni, victi auctoritatibus principum, fecissent, M. Servilius egregia oratione Pauli merita tantis extulit laudibus, ut populum iræ suæ paeniteret, omnesque tribus rogationem juberent.

<sup>1)</sup> malignus = karrig.

Fransk Stil. Efter Nederlaget ved Granson var Hertug Karl den Dristige syg af Sorg og Skam i Lausanne ved Genfersøen, hvor han havde taget Ophold for at ordne sin Hær paa ny<sup>1)</sup>. Han kom sig imidlertid, og hans Nedslagenhed gav Plads for en feberagtig Virksomhed, saa at han snart atter kunde rykke i Marken og lægge sig for<sup>2)</sup> Byen Murten<sup>3)</sup>. I denne lille Fæstning, der var et Slags Forværk<sup>4)</sup> for Bern havde 1600 Bernere indesluttet sig, bestemte paa at holde Stand, indtil Kantonernes Hær kunde komme dem til Hjælp. Uagtet Fjenden stormede flere Gange, svigtede den lille Besætning ikke sit Ord. Næppe var den tredie Storm afslaaet, før end Svejtserhæren kom til Syne paa Højderne, som beherske Sletten ved Murten. Der var mere end

13,000 Fodfolk og 4000 Ryttere. Denne Gang modtog Burgunderne Angrebet i deres Forskansninger og forsvarrede sig der med Kraft. Især voldte Artilleriet, som Hertugen havde skabt sig paany<sup>5)</sup> ved at smelte Kirkeklokkerne, Svejtserne store Tab. Allerede begyndte Karl at haabe paa et Omslag af Lykken, da der opstod en stor Forvirring midt i Løjren. Svejtsernes Fortrop havde omgaaet den og var trængt derind bagfra. Det lykkedes nu Svejtsernes Hovedstyrke at overskride Løjrvolden<sup>6)</sup> i Fronten og at bemægtige sig Kanonerne. Burgunderhæren blev tilintetgjort. Hertugen banede sig Vej i Spidsen for en lille Rytterafdeling og naaede tilbage til Genfersøens Bredder.

1) ordne paany = reformer. 2) lægge sig for = mettre le siège devant. 3) Murten = Morat. 4) Forværk = avant-poste. 5) skabe paany = refaire. 6) Volden = l'enceinte.

Tallene skrives med Bogstaver.

Til almindelig Forberedelseseksamen og IV Klases Aarsprøve.

Udarbejdelse i Modersmaalet. Livsskildring af en af Danmarks mest bekendte Mænd.

Latinsk Stil. I den første puniske Krig satte Konsulerne Regulus og Vulso over til Afrika og indtog kort Tid derefter Byen Clupea. Ved Fjendernes Ankomst bleve Karthaginienserne saa forfærdede, at de næsten intet gjorde, der kunde være til Skade<sup>1)</sup> for Romerne. Derfor bemægtigede disse sig et stort Bytte, og alt, hvad de toge, gemte<sup>2)</sup> de i Clupea. Medens dette foregik, besluttede Senatet, at den ene af Konsulerne skulde vende hjem til Italien og den anden forblive i Afrika. Saaledes skete det, at Regulus blev efterladt i Fjendernes Land. Mod ham sendte Karthaginienserne en Hær, og de vare overbeviste om, at Fjenderne enten vilde blive

jagne ud af Landet eller gaa til Grunde; men Regulus slog dem og rykkede frem mod deres By. Da sendte de, berøvede den største Del af deres Tropper og plagede<sup>3)</sup> af Sult, Gesandter for at underhandle om Fred. De haarde Betingelser, som Regulus stillede<sup>4)</sup>, bevægede Karthaginienserne til at sætte Lacedæmonieren Xanthippus over en ny Hær. Han viste sig Karthaginiensernes Tillid værdig; thi den romerske Hær blev fuldstændig slaaet, og mange Soldater tillige med Anføreren bleve fangne.

1) Skade = detrimentum. 2) gemmer = depono. 3) plager = conficio. 4) stiller = fero.

Engelsk Version. The town-gate had just been opened, when a traveller came riding on a white horse, with a coal-black poodle<sup>1)</sup> bounding and barking joyfully before him. The rider was a merchant. The roads he travelled were not always safe; so he carried a pair of pistols in his holsters,<sup>2)</sup> and always had his faithful dog with him; and he would rather have lost a great deal of money than have lost it. Yet by a sad mistake he became its murderer.

In the middle of the wood the dog suddenly began to bark and look up steadily at its master. The latter turned his horse round, but saw nothing. The dog kept on barking, and at last threw itself before the horse, barking louder and behaving more strangely than ever, so that its master at last thought that the poor dog had gone mad. In his fear, and with the greatest sorrow, he took out one of his pistols and fired it at the dog. It fell, and its master rode sadly on.

In the next village, when he stopped to feed his horse, he suddenly noticed that he had lost his money-bag.<sup>3)</sup> The thought at once struck him that the dog

had acted so strangely to let him know that he had dropped it. Without delay he again mounted and rode back. He found the place where the poor creature had been shot, but it was no more there; only a pool<sup>4)</sup> of blood on the road showed where it had been wounded, and drops of blood stained<sup>5)</sup> the road back from the place. Following this track, he soon found his bag, and beside it the dying dog. The faithful animal knew its master, crawled to his feet, and died.

1) poodle, Pudel. 2) holster, Pistolhylster. 3) bag, Pose.  
4) pool, Pøl. 5) to stain, at plette.

Aritmetik. 1. Reducer

$$\frac{\sqrt[4]{27} - \sqrt[4]{8}}{\sqrt[4]{3} - \sqrt[4]{2}} - \frac{\sqrt[4]{27} + \sqrt[4]{8}}{\sqrt[4]{3} + \sqrt[4]{2}} .$$

2. To Cyklister køre fra Kjøbenhavn til Sorø (10 Mil). Den ene kører  $\frac{1}{2}$  Mil mere i Timen end den anden og bruger derfor 1 Time mindre til hele Turen. Hvor mange Mil i Timen kører hver Cyklist?

3. Et vist Tal er deleligt baade med 196241 og med 330013; er det ogsaa deleligt med de to Tals Produkt?

Geometri. 1. En Cirkel rører de to Sider i en Trekant og skærer den tredje. De Vinkler i Trekanten, der ligge ved denne Side, ere henholdsvis  $25^\circ$  og  $75^\circ$ , og den Cirkelbue, der ligger uden for Trekanten, er  $100^\circ$ . Hvor store ere de tre andre Cirkelbuers Gradeantal?

2. Den ene Vinkel i en Trekant er  $120^\circ$ , og Længderne af de Sider, der indeslutte Vinklen, ere henholdsvis 2 og  $\sqrt{3}$ . Find Trekantens Areal.

3. Konstruer et Trapez, som kan indskrives i en Cirkel, af en af de Sider, som ikke ere parallelle, en af de parallelle Sider og disses Afstand (Højden).

Praktisk Røgning. 1. I en Alder af 14 Aar arvede A 103508 Kr. De bleve indbetalte i Overfor-mynderiet, hvor de bleve forrentede med 4 pro Cent pro anno; og først da A blev 25 Aar gammel, fik han Kapi-talen med Renter og Renters Rente udbetalt.

For 47970 Kr. købte han nu Statsobligationer, som han betalte med  $97\frac{1}{2}$  pro Cent af den paalydende Værdi, og hvoraf den aarlige Rente var  $3\frac{1}{2}$  pro Cent.

Med Resten af Pengene begyndte han en Forret-ning, men da den gav  $6\frac{1}{4}$  pro Cents Tab hvert Aar, hævede han den efter 8 Aars Forløb og anbragte de til-oversblevne Penge saaledes, at de gav ham  $3\frac{4}{5}$  pro Cent i aarlig Rente.

Hvor stor en Sum fik han nu i aarlig Rente af hele sin Formue?

2. En Købmand sendte 8 Kasser med 250 Æg i hver Kasse til England. Han havde gennemsnitlig givet 72 Øre for hver Snæs Æg, og Omkostningerne ved For-sendelsen beløb sig til ialt  $17\frac{1}{2}$  pro Cent af Indkøbs-prisen. I England viste det sig, at nogle af Æggene vare revnede; for dem betaltes der kun 2 sh. pr. Hundrede, medens de øvrige solgtes til en Pris af 6 sh. for hvert Hundrede. Hvor mange revnede Æg var der, naar Køb-mandens Fortjeneste blev 20 pro Cent af hans samlede Udgifter?

18 Kr. = 20 sh.

---

Den 1ste Maj d. A. havde Skolen Besøg af Hr. Sanginspektør Sannne og af Hr. Gymnastikinspektør Oberstløjtnant Amsinck.

---



Til den for Farmaceuter befalede Prøve i Latin indstillede sig den 28 Januar d. A. Aage Bollerup og d. 10 Marts M. Clausen, som begge bestode.

## 2. Disciplene.

Af de 102 Disciple, som fandtes opførte i Indbydelsesskriftet for i Fjor, dimitteredes som foran angivet 8, med bestaaet almindelig Forberedelseseksamen afgik 9 og med bestaaet 4de Klasses Eksamen 7, nemlig S. J. Ballin, C. Forup, S. P. Groth, B. T. Hansen, A. C. Nielsen, C. T. J. E. Thomsen og E. K. Vilandt. Kort før Eksamen udgik J. Jørgensen af I st. Kl. og efter Eksamen P. Nørgaard af III R. Kl. Derefter var der tilbage i Skolen 76 Disciple.

Fra 19 August optoges i V Klasse 2, i IV st. Kl. 3, i III st. Kl. 1, i III R. Kl. 1, i II st. Kl. 1, i I st. Kl. 5 og i I R. Kl. 17, saa at Skoleaaret begyndte med 106 Disciple.

D. 1 Okt. udgik Fr. Nielsen af III st. Kl. og E. B. F. R. Thomsen af III R. Kl. og d. 1 April d. A. H. C. Lund af III R. Kl., W. Kolvig og N. J. Lund af II R. Kl. og L. Peters af I R. Kl. Derimod optoges d. 1 Okt. f. A. A. E. Warming i II st. Kl. og H. E. C. Lassen i I R. Kl.

Skolen tæller saaledes for Øjeblikket 102 Disciple.

I Lærernes Forberedelsesskole er der 30 Disciple, 19 i II Kl. og 11 i I Kl. Det samlede Tal af Katedralskolens og Forberedelsesklassernes Disciple er saaledes 132.

Disciplene i de 3 øverste Klasser ere alfabetisk ordnede. I de øvrige Klasser opføres Disciplene her i den Orden, der bestemmes ved Middelkarakteren for den forløbne Del af Skoleaaret. De, om hvilke intet særligt tilføjes, ere studerende af den sprogl.-hist. Retning. Ved dem, der ere optagne i dette Skoleaar, anføres Fødselsdagen. Faderens Stilling er tilføjet i Parentes; hvor Hjemstedet ikke er nævnt, er det Ribe\*).

### VI Kl.

1. Andreas Peder Frølund Blinkenberg (Drejer-mester B.). 2. Marx Jørgen Brammer (afd. Toldassistent B. i Høm). 3. Clemmen Sørensen Davidsen (Gaardejer D. i V. Vedsted). 4. Hans Nielsen Hansen (Husmand H., Thorlund Mark). 5. August Hansen Hübschmann (Møller H.). 6. Louis Anton Michael- sen (Sognepræst M. i Rødding). 7. Jørgen Hansen Nørgaard (afd. Husmand N. i Nørbølling). 8. Anton Marinus Pedersen (Indsidder P. i Sir). 9. Parmo Carl Tang Petersen (afd. Proprietær P., Gimsinghoved).

### V Kl.

1. Holger Joakim Andersen (afd. Læge A. i Bramminge). 2. Christian Georg Parmo Breen Arntz, f. 27 Juni 1876 (Distriktslæge A i Tarm). 3. Alfred Bøggild (Prokurator B.). 4. Magnus Theodor Berg, f. 11 Juli 1875 (Dyrlæge B. i Esbjerg). 5. Daniel Ejler (Gaardejer E. i Roved, Andst Sogn). 6. Jørgen Bøye Høyer (Sognepræst H. i Vilslev). 7. Otto Edvard God- fred Loll (Oversergeant ved Grænsetoldkorpset i Var-

---

\*) 42 ere fra Ribe, 60 udenbys. I Forberedelsesskolen ere 25 fra Ribe, 5 udenbys.

ming L.). 8. Eilert Otto Johan Morthensen (Købmand M. i Løkken). 9. Augustinus Poulsen (Gaardejer P. i Estrup, Idom Sogn). 10. Jørgen Peder Sørensen (afd. Gaardejer S. i Kalvslund).

#### IV stud. Kl.

1. Johannes Erhard Bøggild (Bankdirektør B.).  
 2. Valdemar Peder Bøggild (Broder til Nr. 3 i V Kl.).  
 3. Peter Gregørsen (Købmand G.). 4. Holger Gundel\*) (afd. Distriktslæge G. i Vordingborg). 5. Jørgen Høher (Husmand H. i Langeskov, Malt Sogn). 6. Valdemar Sigtrigurd Lauritsen (Skolelærer L. i Aarre).  
 7. Johannes Moe, f. 20 Okt. 1876 (Sognepræst M. i Skanderup). 8. Marcus Reuter Morthorst (Skolelærer M. i Hjerting). 9. Bertel Dam Nielsen (Snedker N., Hunderup Sogn). 10. Svend Vilhelm Rosenvinge (Hospitalsforstander, Kammerassessor R.). 11. Erik Styrrup (Prokurator, Landinspektør S.). 12. Søren Marinus Sørensen (Gaardejer S., Lønnehede, Lønne Sogn).  
 13. Johannes Hans Peter Johansen, f. 3 Marts 1873 (Gaardejer J. i Kjelst, Billum Sogn). 14. Jes Peder Nissen, f. 12 Maj 1873 (Fabrikant N. i Kjøbenhavn).

De to sidst opførte, som forinden deres Optagelse i Skolen have bestaaet almindelig Forberedelseseksamen, have ved Ministeriets Skr. af 7 Sept. 1892 faaet Tilladelse til at hospitere i IV Kl., saaledes at de fritages for Undervisningen i de afsluttende Fag, men i øvrigt deltage i Klassens Undervisning. I Sommer skulle de underkaste sig den befalede Tillægsprøve i Latin og Græsk efter de almindelige Regler for Privatister, samt en Prøve i Fransk, hvorefter Skolen selv vil have at skønne om, hvorvidt deres Kundskaber i disse Fag ere tilstrækkelige

for det Standpunkt, hvorpaa de befinde sig. Der fordres fuldt Kontingent af de Paagældende.

\*) Denne Discipel hører til den matematisk-naturvidenskabelige Retning.

#### IV R. Kl.

1. Thomas Christiansen (Former C.). 3. Axel Gjærn (Herredsfoged G.). 3. Christian Johannes Hostrup (afd. Gaardejer H., Høgsbrogaard i Hvidding Sogn). 4. Johannes Kiær (Fysikus K.). 5. Axel Carl Frederik Bjelke Møller (afd. Proprietær M., Møllegaard ved Korsør). 6. Broder Poulsen (Bager P.). 7. Rasmus Gregers Christian Wiedemann (Smedemester W.).

#### III Kl.

a. Studerende. 1. Jens Christian Rudolf Møller (Vejinspektør M.). 2. Christian Anton Sofus Aagaard (Birkedommer A., Fanø). 5. Niels Medum Nielsen Dejgaard (Skolelærer D. i Jandrup). 6. Christian Peder Henrik Bichel (Proprietær B., Spanghede). 7. Anton Magnus Jensen (Købmand J. i Holstebro). 9. Hans Frederik Hansen (Maler H. i Ølgod). 10. Hans Hansen\* (Købmand N. Hansen). 11. Knud Axel Knudsen (Distriktslæge K.). 12. Jørgen Michaelsen (Broder til Nr. 6 i VI Kl.). 16. Nicolai Petersen Schultz\* (Købmand S.). 17. Christian Behn Frandsen\* (Drejermester F.).

b. Realister. 3. Christen Jespersen (afd. Gæstgiver J., Dalmose Kro, Gimlinge Sogn). 4. Laurids Johansen Jørgensen (afd. Husmand J., Damhus, Lustrup). 8. Jens Peder Jensen (Murmester J.). 13. Søren Hansen Mortensen (Gaardejer M., Brørup). 14. Junior With (Krydstoldassistent W., Manø). 15. Carl

Christian Bechgaard, f. 7 Januar 1879 (Købmand B., Lemvig). 18. Jakob Ludvig Søltoft (Gaardejer S., Gjerndrup, Brørup Sogn). 19. Aage Jacobsen, f. 29 April 1877 (Møller J., Brøns).

## II Kl.

a. Studerende. 1. Hans Boisen (afd. Gaardejer B., Hjerting Mark). 2. Hans Bjerrum Hansen (afd. Gaardejer H., Indre Bjerrum ved Ribe). 3. Christian Nielsen (Gaardejer N. i Grimstrup). 4. Jakob August Lindbæk (afd. Forpagter L. i Sønder Farup). 6. Poul Henrik Spang (Adjunkt S.). 7. Axel Erik Warming, f. 28 Juni 1878 (afd. Sognepræst W. i Sal og Ejsing). 8. Ebbe Peder Ebbesen (Gaardejer E., Faurholt, Seem Sogn). 12. Axel Frederik Moe, f. 11 Juli 1877 (Sognepræst M. i Skjern).

b. Realister. 5. Hans Jakob Hansen (Murmester H.). 9. August Christian Jørgensen (Værts-husholder J.). 10. Carl Sofus Groth (Hotelvært G.). 11. Hans Christian Hansen (Vognmand H.). 13. Hans Jens Berg (afd. Gæstgiver B., Brørup). 14. Orla Christian Storm (Ølhandler S.). 15. Bech Müller (Gæstgiver M.). 16. Niels Lund Jensen (Gods-inspektør J., Gram). 17. Terman Tobiesen (Gaardejer T., Kjærbøl). 18. Volmer Steen Randel (Stationsfor-stander R., Bramminge).

## I Kl.

a. Studerende. 2. Ejnar Pedersen (Dyrlæge P.). 8. Martin Christian Jæger (Lærer J., Hunderup). 10. Svend Styrup (Broder til Nr. 11 i IV st. Kl.). 12. Thorvald Frederik Blinkenberg (Broder til Nr. 1 i VI Kl.). 16. Niels Jørgen Frøsig (afd. Gaardejer F. i Hillerup). 17. Carl Theodor Møller (Broder til Nr.

1 i III st. Kl.). 18. Jes Viggo Christensen (Lærer C.). 19. Hans Jørgen Christian Tranberg (Proprietær T., Lønborrgaard).

b. Realister. 1. Andreas Jeppe Jepsen, f. 30 April 1878 (Toldassistent J. i Hømlund). 3. Frits Julius Edvard Müller (Toldassistent M. i Egebæk). 4. Carl Anton Gregersen (Broder til Nr. 3 i IV st. Kl.). 5. Johannes Christiansen (Broder til Nr. 1 i IV R. Kl.). 6. Boy Møller Høyer (Broder til Nr. 6 i V Kl.). 7. Jens Jensen Klindt, f. 2 Marts 1879 (Gæstgiver K., Brørup). 9. Hans Peder Ingerslev Obbekjær (Jernstøber O.). 11. Nis Toft Høyer (Broder til Nr. 6 i V Kl. og til Nr. 6). 13. Niels Peder Otto Petersen, f. 10 Novbr. 1877 (Landpost P., Jødsted). 14. Carl Frank Christensen (Skibsfører C.). 15. Ove Fraas (Overlærer F.). 20. Marius Samuelson Berg (Boghandler B.). 21. Christian Frands Clausen (Tobakshandler C.). 22. Hermann Emil Christian Lassen (Malermester L.). 23. Gundal Alexander Valdemar Jensen Hollænder (Gaardejer H. i Hunderup). 24. Frits Charles Mazar de la Garde (Postmester M. de la Garde). 25. Hjalmar Knudsen (Broder til Nr. 11 i III st. Kl.).

---

## II Forberedelseskl.

1. Osvald Petersen (Arrestforvarer P.). 2. Regnar Knudsen (Broder til Nr. 11 i III st. Kl. og Nr. 25 i I R. Kl.). 3. Sigurd Knudsen (Broder til Nr. 2). 4. Gunnar Christensen, f. 24 April 1881 (Broder til Nr. 18 i I st. Kl.). 5. Gustav Simonsen (Garver P. N. Simonsen). 6. Niels Jensen (Hestehandler J.). 7. Alfred Emil Svane Lauritsen, f. 19 Mai 1881 (Broder

til Nr. 6 i IV st. Kl.). 8. Anders Pedersen Weis Hansen (Broder til Nr. 10 i III st. Kl.). 9. Axel Friis, f. 20 April 1880 (Læge, Dr. ph. Friis i Tønder). 10. Valdemar Friis (Fabrikarbejder F.). 11. Curt Felix Krebs (Appretør K.). 12. Niels Christian Nielsen, f. 8 April 1880 (afd. Tømmerhandler N. i Gjørding). 13. Andreas Michelsen Hamborg (Avlsbruger H.). 14. Hans Oluf Barkentin Noack (Bogholder N.). 15. Holger Jonas Carl Klagenberg (Amtsforvalter K.). 16. Carl Andersen, f. 4 Juni 1882 (Bager A., Bramminge). 17. Knud Styrrup (Broder til Nr. 11 i IV st. Kl. og Nr. 10 i I st. Kl.). 18. Valdemar Georg Müller (Broder til Nr. 15 i I R. Kl.). 19. Charles Mazar de la Gardø (Broder til Nr. 24 i I R. Kl.).

### I Forberedelseskl.

1. Andreas Christian Terndrup, f. 6 Febr. 1883 (afd. Styrmand T., Nordby; Stiffader Købmand A. Schade). 2. Niels Josiasen Christian Nielsen, f. 7 Okt. 1882 (Købmand N.). 3. Carl Edvard Abel, f. 25 Aug. 1881 (Pakmester A.). 4. Jens Arnold Andersen, f. 6 Marts 1883 (Manufakturhandler A.). 5. Frederik Nielsen Hansen, f. 8 Sept. 1882 (Bagermester A. P. Hansen). 6. Thorkild Knudsen, f. 1 Juli 1883 (Broder til Nr. 11 i III st. og 25 i I R., Nr. 2 og 3 i II Fbkl.). 7. Hans Peder Jørgensen, f. 6 Juni 1882 (afd. Gæstgiver C. J. Jørgensen). 8. Andreas Lytzau Petersen, f. 7 November 1881 (Gæstgiver A. Petersen). 9. Christian Frederik Christensen, f. 8 Juli 1882 (Broder til Nr. 14. i I R. Kl.). 10. Jørgen Lauritsen Jensen, f. 14 Juli 1882 (Købmand J.). 11. Frederik Clausen, f. 10 December 1882 (Slagter C.).

### 3. Lærerpersonalet.

Efter derom indgiven Ansøgning fik Adjunkt C. Dybdal ved Ministeriets Skrivelse af 17 September f. A. Permission fra 1 Okt. til Midten af Juni d. A. for at fortsætte sine sproglige Studier ved Universitetet, imod at kan selv skulde lønne en Vikar, og cand. theol. Clausen-Bagge, som ogsaa i forrige Skoleaar i 3 Maaneder forrettede Vikartjeneste her ved Skolen, antoges af Ministeriet til at besørge hans Skolegerning under hans Fraværelse. Dette Forhold har medført forskellige midlertidige Ændringer i den oprindelige Fagfordeling.

---

### 4. Undervisningen.

Som foranstaaende Discipelliste viser, ere af Skolen 102 Disciple 60 studerende, 42 Realister; af disse sidste læse 22 kun 2 fremmede Sprog.

---

Den normale Alder for Optagelse i Skolens I Klasse er 12 (11) Aar, for Afslutning med Forberedelseseksamen 16 (15) og for Afgangseksamen 18 (17) Aar.\*)

---

Fordringerne ved Optagelsen i Skolens I Klasse efter Anordn. af 5 Aug. 1871 og 16 Juni 1882.

---

\*) I Forberedelsesskolen, hvis Formaal er at bibringe Disciplene de Kundskaber, der kræves ved Optagelsen i Skolens 1ste Kl., optages Drengene i en Alder af 9 Aar.



1) I Modersmaalet: dels Oplæsning af et Stykke af en dansk Læsebog eller Forfatter i Forbindelse med Analyse, ved hvilken kræves sikkert Kendskab til det vigtigste af Grammatiken, især til Ordklasserne, Ordenes Bøjning og den enkelte Sætnings Dele, dels saavel en skriftlig, med antagelig Sikkerhed i Retskrivning og Skilletegnesnes Brug nedskreven, Gengivelse af et to Gange forelæst Stykke, som en ikke for let Diktatstil, hvilke to skriftlige Arbejder tillige bedømmes som Proveskrift; 2) i Tysk: det vigtigste af Formlæren og en mundtlig Oversættelse fra Tysk til Dansk i et læst Pensum, der mindst maa udgjøre 100 almindelige Oktavsider; 3) i Fransk: det vigtigste af den almindelige Formlære og 50 Oktavsider af en almindelig Læsebog; 4) i Geografi: en Oversigt over hele Geografien efter en kortere Lærebog; 5) i Historie: Danmarks Historie i samme Udstrækning, som opgives til 4de Klasses Hovedeksamen; 6) i Religion: Bibelhistorien i kort Begreb og Hovedstykkerne af Luthers lille Katekismus; 7) i Naturhistorie: Pattedyr og Fugle efter en kortfattet Lærebog; 8) i Regning: Færdighed i praktisk Regning saavidt, at alle Regninger i hele og brudne Tal kunne udføres sikkert og bringes i Anvendelse paa simple praktiske Opgaver som dem, der pleje at henføres under Regula de Tri.

---

Fordelingen af Fag og Timer mellem Lærerne har været følgende:

Rektor Græsk i VI, latinsk Version og Ekstemporallæsning i VI (2 Timer fra Januar d. A.); Latin i V, Oldnordisk i VI og V; i alt 18 (17) Timer. Under Adj. Dybdals Fraværelse tillige Tysk i IV R.

Overlærer Fraas Latin i VI og III st. samt fra

Januar Latin i V i 2 Timer (Prosa); Græsk i V; Geografi i IV st. og R. og III; i alt 24 Timer.

Adjunkt Trugaard Fransk i VI, V, IV st., IV R., I; Tysk III og II; i alt 21 Timer. Under Adj. Dybdals Fraværelse tillige Tysk i V og IV st.

Adjunkt Øllgaard Religion med alle Klasser; Dansk i VI og V; Geografi i II og I; Historie i VI og IV st., IV R. og I; i alt 28 (29) Timer. Under Adj. Dybdals Fraværelse Historie i V, Dansk i IV st. og IV R. i Stedet for Religion og Geografi i II og I.

Adjunkt Spang Naturhistorie i IV—I, Matematik i IV st., IV R. og II; Tegning i IV og II; i alt 33 Timer.

Adjunkt Amorsen Matematik i V, III, I st., I R.; Tegning i III og I; Naturlære i VI, V, IV R. og III R.; i alt 32 Timer.

Adjunkt Lassen Engelsk i VI, V, IV R., III R., II R., I R.; Græsk i IV st., i alt 23 Timer.

Adjunkt Dybdal Historie i V, III, II; Dansk i IV st. og IV R.; Tysk i V, IV st. og IV R.; Fransk i III og II; i alt 26 Timer.

Adjunkt Bech Latin i IV st., II, I; Græsk i III; i alt 26 Timer.

Timelærer cand. theol. Knudsen Dansk i III, II, I a, I b; Tysk i I a, I b.; Skrivning i II og I; i alt 25 Timer.

Cand. theol. Clausen-Bagge har som Vikar undervist i Fransk i III, II; Historie i III, II; Religion i II, I; Geografi i II, I.

Cand. theol. Knudsen Sang med hele Skolen, 5 Timer.

Ritmester Fahrner og Gymnastiklærer Simonsen Gymnastik og Svømning med hele Skolen. Øvelserne i Skydning ledes af Ritmester Fahrner.



Foranstaaende Tabel viser, hvorledes de ugentlige Undervisningstimer have været fordelte paa Fagene; ved Kombinationer ere disse Timer bragte ned til den for hvert Fag angivne Sum af Lærertimer. Ved Mærket Ra betegnes de Realdisciple, der læse 3, ved Rb de, der kun læse 2 fremmede Sprog.

## Det i Skoleaaret 1892—93 udførte Arbejde.

### Dansk.

VI Kl. (Øllgaard). Den dansk-norske Litteraturs Historie efter Øllgaards Omrids; udførligere behandlet er Holberg. En Stil hver 14de Dag.

Som læst opgives Holberg: »Erasmus Montanus« og »Det lykkelige Skibbrud«; Wessel: »Kjærlighed uden Strømper«; Øhlenschläger: »Hakon Jarl« samt Digte og Prosastykker efter Sigurd Müllers Haandbog.

V Kl. (Øllgaard). Den dansk-norske Litteraturs Historie: Middelalderen og Reformationstiden samt Holberg, Joh. Ewald, Wessel og Buggesen. Læst Holberg: »Den politiske Kandestøber« og »Det lykkelige Skibbrud«, Wessel: »Kjærlighed uden Strømper« og desuden de svenske Læsestykker i Borchsenius og Winkel-Horns danske Læsebog. En Stil hver 14de Dag.

IV st. Kl. (Dybdal — Øllgaard). Med Benyttelse af Borchsenius og Winkel-Horns danske Læsebog er Skønlitteraturen efter Holberg kortelig mundtlig gennemgaaet, idet Hovedvægten har været lagt paa at bibringe Eleverne Kundskab til Forfatterne gennem Læsning af Litteraturprøver. Udførligere — ogsaa for det litteraturhistoriskes Vedkommende — er der dvælet ved Øhlenschläger, af hvem Klassen har læst »St. Hansaften-Spil«, »Vaulundurs Saga«, »Hakon Jarl« o. a. Et Antal Digte

efter eget Valg ere lærte udenad til Fremsigelse. En Stil om Ugen.

IV R. Kl. (Dybdal — Øllgaard). Holberg: »Den politiske Kandestøber« og »Jeppe paa Bjerget«; Wessel: »Kærlighed uden Strømper«; Øhlenschläger: »Hakon Jarl« samt Borchsenius og Winkel-Horn: Dansk Læsebog, 2den Afdeling, med Forbigaaelse af de norske og enkelte danske Forfattere. Analyse. Øvelse i Fremsigelse af udenad lærte Digte. Græsk Mytologi efter Dorph. En Stil om Ugen.

III Kl. (Knudsen). Den nordiske Mytologi efter Arntzen og Thorsteinsson. Oplæst Arbejder af Holberg, Wessel og Øhlenschläger. Realisterne have desuden læst 1ste Del af Borchsenius og Winkel-Horns Læsebog samt haft Øvelser i Analyse. En Stil om Ugen.

II Kl. (Knudsen). Wulffs Læsebog for Mellemlasserne er benyttet til Oplæsning og Analyse. Bojesens Sproglære. En Stil om Ugen. Flere Digte lærte udenad.

I Kl. (Knudsen). Borchsenius og Winkel-Horns Læsebog for Mellemlasserne er benyttet til Oplæsning og Analyse. Bojesens Sproglære. En Stil om Ugen. Flere Digte lærte udenad.

---

II Forberedelseskl. (Rektor og Clausen Bagge). Wulffs Læsebog for de lavere Klasser fra Side 128 er brugt til Oplæsning, Genfortælling og Analyse. Nogle Digte (9) ere lærte udenad. En Genfortællingsstil og en Diktatstil om Ugen.

I Forberedelseskl. (Lærer Kofod). Wulffs Læsebog er benyttet til Oplæsning, Genfortælling og Analyse. Nogle Digte (7) ere lærte udenad. To Stile om Ugen, oftest efter Diktat, et mindre Antal Genfortællingsstile.

**Oldnordisk.** (Rektor).

VI Kl. Wimmers Læsebog S. 13—45, 74—107 med Forbigaaelse af Versene i Gunløgs Saga; S. 114—121; 132—135. Wimmers Sproglære er repeteret.

Til Eksamen opgives af Læsebogen S. 55—107; 114—121; 132—135.

V Kl. Samme Læsebog S. 1—45. Wimmers Sproglære.

**Latin.**

VI Kl. (Fraas). Af Tacitus og af Suetons Octavian: Stykkerne i Flemmers Udvalg; af Cicero: Cato major og de to første Taler mod Catilina, Æneidens 4de Bog og af Horats: Brevene og et Udvalg af Odernes 2den til 4de Bog. Partier af Rafns Litteraturhistorie.

Kursorisk er læst: Sallusts Catilina; af Flemmers Udvalg Vellejus Patereulus; Plinius's Breve undtagen X, 13; Suetons Nero. Desuden Stykker af Livius. En Version om Ugen.

Til Eksamen opgives: Livius 6te Bog K. 1—21, Tacitus's Hist. I, 12—49 og Suetons Octavian K. 8—18; af Cicero: Talen for Ligarius, den 1ste Tale mod Catilina, Cato major og Tusculanerne V, 1—12; Vergils Æneide 4de Bog og af Horats: Brevenes 1ste Bog og 2den Bogs 1ste Brev samt et Udvalg af Oderne i Omfang som de 2 første Bøger.

V Kl. (Rektor). Livius 24de Bog: Ciceros Tale mod Verres, V, 1—30 incl.; Taler for Kong Dejotarus; Cato major. Vergils Æneide 2den Bog. Horats's Oder 1ste Bog med Forbigaaelse af 5, 13, 17, 23, 25, 28, 33 og 36.

Kursorisk er læst Sallusts Jugurtha; af Flemmers Udvalg Q. Curtius Rufus 1ste Afsnit (Slaget ved Issus).

Repetition af Madvigs Grammatik. En Version om Ugen.

IV st. Kl. (Bæch). Livius: 22de Bog Kap. 38 6—23de Bog Kap. 20 incl. Cicero: Talen for Sextus Roscius fra Ameria. Ovids Metamorfofer i Blochs Udvalg: Skabelsen, Verdensaldrene, Deucalion, af Perseus V. 1—82 og 89—174, af Ceres V. 1—231. Madvigs Sproglære. En Hjemmestil og 1 Skolestil ugentlig.

Til Eksamen opgives: Livius: 22, 58—23, 16 incl. Cicero: Kap. 1—31 incl. af Talen for Roscius. Ovids Metamorfofer: Verdensaldrene, Deucalion, af Perseus V. 1—82 og 89—125, af Ceres V. 1—68.

III Kl. (Fraas). Cæsar de bello Gallico 1ste Bog og nogle Kapitler af 6te. Ovids Metamorfofer i Blochs Udvalg: Verdensaldrene, Deucalion, Pyramus og Thisbe. Madvigs Sproglære. Ugentlig en Hjemmestil og paa Skolen enten en Stil eller mundtlige Øvelser.

II st. Kl. (Bæch). Cæsar de bello Gallico 1ste Bog Kap. 1—15 incl. og 21—29 incl., 3dje Bog. Af Madvigs Sproglære foruden Formlæren Kasuslæren. En Hjemmestil og en Skolestil ugentlig.

I st. Kl. (Bæch). Forchhammers Læsebog. Efter Madvigs Sproglære det nødvendige af Formlæren. De danske Stykker skrevne paa Skolen.

### Græsk.

VI Kl. (Rektor). Lukians Gudesamtaler og Samtaler i Havet; Hanen. Platons Kriton. Demosthenes's 3 olynthiske Taler. Herodots 8de Bog Kap. 1—40. Homers Iliade I og VI Bog. Af Tregders Anthologi et Udvalg paa 1150 Vers. Repeteret det i forrige Aar læste Pensum. Litteraturhistorie og Kunsthistorie efter Sechers Haandbøger.

Til Eksamen opgives: Herodots 8de Bog Kap. 1—40; 9de Bog. Platons Apologi og Kriton. Demosthenes's 3 olynthiske Taler. Lukians Gudesamtaler, Samtaler i Havet og Hanen. Homers Odys. II, III og IV; Iliadens I og VI Bog. Af Anthologien 755 Vers.

V Kl. (Fraas). Lysias's Taler mod Eratosthenes og for Mantitheos. Platons Apologi. Herodots 1ste Bog Kap. 1—68. Homers Odys. III og IV. Bergs Formlære og nogle Afsnit af Hudes Syntaks. Sechers Mytologi.

IV st. Kl. (Lassen). Xenofons Anabasis 2den Bog; Homers Odysse 2den Bog og af 3dje Bog Vers 1—74. Bers Formlære.

III st. Kl. (Bech). Bergs Forskole til Verberne paa *ur* (»Forøvelser« forbigaaede). Af Xenofons Anabasis 1ste Bog forfra til Kap. 2, 9 incl. og Kap 4, 11—19 incl. Bergs Formlære.

### Tysk.

V Kl. (Dybdal — Trugaard). Theodor Storm: Psyche, Gottfried Keller: Die arme Baronin. Alois Egger: Deutsches Lehr- und Lesebuch für höhere Lehranstalten, 2den Del S. 1—15, 27—37, 41—48, 52—65, 70—71, 83—85, 89—93, 101—103, 112—113, 115—116, 118—119, 128—136, 139—140, 143—148, 153—157, 162—165, 169—178, 187—200, 201—204, 235—237, 252—253, 255—256, 258—259, 269—270. En Gang om Ugen mundtlig Stil efter Kapers Stiløvelser for de højere Klasser. Kapers Grammatik for de højere Klasser.

IV st. Kl. (Dybdal — Trugaard). Kapers og Simonsens Læsebog for de højere Klasser: S. 205—227, 239—246, 276—281, 297—302, 307—313, 322—336. Af Bogens poetiske Del S. 364—372, 388—390, 425—434. Kursorisk c. 60 Sider af Schillers Wilhelm Tell.



IV R. Kl. (Dybdal — Rektor). Samme Læsebog S. 205—227, 281—297, 188—195, 364—367, 368—378, 383—390, 404—406, 407—409, 418—419, 421, 423, 428, 429—432, 436; repeteret S. 1—58, 67—82. I Maanedslæsning Hackländers Soldatenleben til 7de Afsnit.

Til Eksamen opgives S. 1—58, 67—82, af den poetiske Del S. 364—367, 383—390, 418—419, 421—422, 429—432.

III Kl. (Trugaard). Samme Læsebog S. 36—82. Formlæren efter Jung. Realisterne desuden S. 1—35; Rb. en Stil om Ugen efter Holbech-Petersen.

II Kl. (Trugaard). Kapers Læsebog for Mellemkl. S. 77—89, 127—132, 157—167, 175—196, 208—210. Formlæren efter Kaper. Realkl. desuden af samme Bog S. 10—17, 29—31, 64—66, 104—112. Rb. en Stil om Ugen efter Holbech-Petersens Stiløvelser, tilligemed mundtlige Øvelser.

I Kl. a. (Knudsen). Samme Læsebog S. 31—48, 56—66. Realisterne desuden S. 24—31, 208—210. Det vigtigste af Formlæren efter Kaper. Stile og mundtlige Øvelser efter Holbech-Petersen. Enkelte Vers lærte udenad.

I Kl. b. (Knudsen). Samme Læsebog S. 24—47, 56—72. Formlære, Vers, Stile og mundtlige Øvelser som I a.

---

II Forberedelseskl. (Lassen). Launys og Pios Læsebog S. 67—79, 85—136. Det vigtigste af Formlæren efter Kaper.

I Forberedelseskl. (Lassen), Samme Bog S. 1—67. Artiklerne, Talordene, Hjælpeverberne, de regelmæssige Verber og de vigtigste Bøjningsmønstre for Substantiverne efter Kaper.

**Fransk.**

VI Kl. (Trugaard). Manuel de la litt. française af Ploetz omtrent 200 Sider; Maanedslæsning af forskellige Forfattere. Jungs Grammatik. En Stil om Ugen efter Jungs Stiløvelser og Selchhaus for V og VI Klasse, hvoraf nogle skrevne paa Skolen, tilligemed mundtlige Øvelser.

V Kl. (Trugaard). Samme Læsebog S. 266—285, 289—290, 296—304, 317—320, 339—347, 360—363, 366—374, 376—377, 380—383, 387—389, 412—416, 421—426, 737—742. Maanedslæsning af forskellige Forfattere. Jungs Grammatik. En Stil om Ugen efter Jung I. Mundtlige Øvelser.

IV st. Kl. (Trugaard), Borrings Etud. litt. S. 1—13, 23—49, 65—108, 174—179. Kursorisk c. 60 Sider af Michauds Histoire des croisades. Jungs Grammatik, Formlæren og det vigtigste af Syntaksen.

IV R. Kl. (Trugaard). Etud. litt. S. 49—65, 122—150, 184—206, 368—369; af forrige Aars Pensum repeteret S. 1—13, 86—108, 206—214, 174—179, 305—309. Jungs Formlære og de vigtigste Regler af Syntaksen. Maanedslæsning c. 50 Sider af Michaud I.

Til Eksamen opgives: S. 1—13, 86—108, 206—214, 305—309, 174—179, 122—150, 184—194.

III Kl. (Dybdal — Clausen-Bagge). Samme Bog S. 1—13, 122—150, 174—179. Jungs Formlære. En Stil om Ugen; nogle ere skrevne paa Skolen. De fleste ere senere mundtligt indøvede. Maanedslæsning: c. 50 Sider af Michaud I.

II Kl. (Dybdal — Clausen Bagge). Pios franske Læsebog for Mellemlklasserne S. 40—58, 141—149. Jungs Formlære. Stile som III Kl.

I Kl. (Trugaard). Læsebog for Mellemkl. S. 14—18, 46—59, 73—79, 87—91. Jungs Grammatik S. 21—81, med adskillige Forbigaaelser.

II Forberedelseskl. (Trugaard). Fransk Elementar-  
 bog af Jung S. 1—55.

### Engelsk. (Lassen).

VI Kl. Dickens's Skizzer ved Løkke S. 1—9, 46—81, 100—125. Dickens: A child's History of England S. 137—162. Desuden repeteret Listovs »The English Reader« S. 1—57 og 62—95. Rosings Formlære. Dickens: A child's History of England er brugt til Ekstemporallæsning.

V Kl. Listovs »The English Reader« S. 1—57 og 62—80. Rosings Formlære.

IV R. Kl. Løkkes Læsebog for Mellemklasserne S. 120—166. Boysens engelske Digte. Desuden repeteret det i Fjor læste: Løkke S. 1—15, 26—28, 29—38, 40—56, 59—64, 66—74, 78—80, 82—96, 87—118. Rosings Formlære. Ekstemporallæsning af »Kings of England« En Version om Ugen efter Hansen og Magnussen.

Til Eksamen opgives: Det i Løkkes Læsebog læste. Boysens engelske Digte S. 9—11, 12, 13—45, 55—59.

III R. Kl. Løkkes Læsebog for Mellemklasserne S. 1—15, 26—33, 40—56, 59—64, 66—74, 78—80, 82—96, 97—118. Rosings Formlære. En Version om Ugen efter Hansen og Magnussen.

II R. Kl. Listovs Ledetraad II. Rb. har desuden læst Listovs Læsebog 1ste Afdeling S. 1—24. En Stil om Ugen.

I R. Kl. Listovs Ledetraad I. En Stil om Ugen.

### Religion.

VI Kl. (Øllgaard). I Foredrag og Eksamination Middelalderens og Partier af den nyere Tids Kirkehistorie.

V Kl. (Øllgaard). Oldtidens og Middelalderens Kirkehistorie til 1305.

IV st. og R. Kl. (Øllgaard). Gennemgaaet Apostlenes Gerninger og enkelte Stykker af Brevene.

III Kl. (Øllgaard). Assens's Bibelhistorie: det gamle Testaments Skrifter og det nye Testamente. Balslevs Lærebog.

II Kl. (Øllgaard — Clausen Bagge). Samme Bibelhistorie: det gamle Testamente fra Hjemkomsten fra Babylon; det nye Testamente til Lidelseshistorien. Balslevs Lærebog: Troen. 9 Psalmer.

I Kl. (Øllgaard — Clausen Bagge). Samme Bibelhistorie: det gamle Testamente til det babyloniske Fangenskab. Balslevs Lærebog: De 10 Bud. 9 Psalmer.

---

II Forberedelseskl. (Kateket S. Hansen). Det nye Testaments Historie efter Balslevs Bibelhistorie. De 10 Bud, Trosartiklerne og Fadervor med Luthers Forklaringer. Nogle Psalmer.

I Forberedelseskl. (Kateket S. Hansen). Det gamle Testaments Historie efter Balslevs Bibelhistorie. Nogle Psalmer.

### Historie.

VI Kl. (Øllgaard) Oldtidens og Nordens Historie efter Thriges Lærebøger, Middelalderen og den nyere Tid efter Blochs mindre Lærebog.

V Kl. (Dybdal — Øllgaard). Oldtiden med Undtagelse af Roms Historie til Aar 200. Danmarks Historie til Aar 1375. (Thriges Lærebøger).

IV st. Kl. (Øllgaard). Roms Oldtidshistorie efter Thrige.

IV R. Kl. (Øllgaard). Nordens og den almindelige Verdenshistorie efter Blochs Lærebøger.

III Kl. (Dybdal — Clausen Bagge). Den nyere Tids Historie fra Reformationen til 1848. Realisternerne tillige Nordens Historie til 1523. (Bl. m. L.).

II Kl. (Dybdal — Clausen Bagge). Af Oldtidens Historie Slutningen (fra 1ste Borgerkrig). Dernæst Middelalderen med Undtagelse af Nordens Historie.

I Kl. (Øllgaard). Oldtidens Historie til det romerske Kejserdømme. (Blochs mindre Lærebog).

II Forberedelseskl. (Dybdal — Clausen Bagge). Danmarks Historie 1448—1864 efter Klaussens større Udtog.

I Forberedelseskl. (Knudsen). Klaussens større Udtog forfra til 1448.

### **Geografi.**

(Erslevs Lærebog Nr. 2).

IV st. Kl. og IV R. Kl. (Fraas). Hele Bogen.

III Kl. (Fraas). De fremmede Verdensdele.

II Kl. (Øllgaard — Clausen Bagge). Mellem- og Sydeuropa.

I Kl. (Øllgaard — Clausen Bagge). Fordeling af Hav og Land; Nord- og Østeuropa.

II Forberedelseskl. (Fraas). Mellemeuropa fra Østerig-Ungarn; de fremmede Verdensdele (Erslev Nr. 4).

I Forberedelseskl. (Knudsen). Fordeling af Hav og Land, Danmark, Nord- og Østeuropa, samt Mellemeuropa til Holland (Erslev Nr. 4).

### **Aritmetik og Regning.**

IV Kl. (Spang). Steens Algebra fra Ligninger. Repeteret det hele Pensum. Enkelte Forbigaaelser. Ugentlige Hjemmeopgaver. Realisterne særlig 1—2 Timer praktisk Regning ugentlig.

III Kl. (Amorsen). Læst Afsnittene om Rod, Logaritmer og kvadratiske Ligninger efter Steens Algebra. Ugentlige Hjemmeopgaver. Realisterne benyttet K. Christensens Regnebog.

II Kl. (Spang). Julius Petersens Aritmetik 1ste Del fra Potens med nogle Forbigaaelser. Ugentlige Hjemmeopgaver. Øvelser i Regning med sammensatte Forhold og i Procentregning. Realisterne have benyttet Hansens Regnebog II.

I Kl. (Amorsen). Læst Sum, Differens og Produkt efter J. Petersens Aritmetik. Realisterne have benyttet Meiers Regnebog 2den Del.

---

II Forberedelseskl. (Amorsen). Meiers Regnebog 2den Del til blandede Opgaver 1.

I Forberedelseskl. (Øllgaard). Meiers Regnebog 1ste Del.

### **Geometri.**

IV Kl. (Spang). Julius Petersens Geometri fra Arealer. Repeteret det hele Pensum. Ugentlige Hjemmeopgaver. En Del Opgaver gennemgaaede paa Skolen.

III Kl. (Amorsen). Jul. Petersens Geometri fra Ligedannedhed til Cirkelperiferiens Længde. Ugentlige Hjemmeopgaver.

II Kl. (Spang). Jul. Petersens Geometri fra Kap. 2 til den retvinklede Trekant. Hjemmeopgaver.

I Kl. (Amorsen). Læst til Kongruens efter Jul. Petersens Geometri.

**Tegning.** (Amorsen og Spang).

IV R. Kl.	}	Geometrisk Tegning.
III R. Kl.		
II R. Kl.		
I R. Kl.		

**Naturhistorie.** (Spang).

IV Kl. Efter Paulsens Botanik de enkimbladede og blomsterløse Planter. Repeteret det hele Pensum i Botanik. Repeteret Lütakens Zoologi Nr. 2.

III Kl. Af Lütakens Zoologi Nr. 2 læst Bløddyrene. Paulsens Botanik fra Systemet.

II Kl. Af Lütakens Zoologi læst fra Fiske til Orme. Af Paulsens Botanik fra Begyndelsen til Systemet.

I Kl. Af Lütakens Zoologi Nr. 2 Pattedyr, Fugle, Krybdyr og Padder. Enkelte Planter gennemgaaede.

---

II. Forberedelseskl. Pattedyr efter Lütakens Zoologi Nr. 2.

I Forberedelseskl. Pattedyrene efter Lütakens Zoologi Nr. 2.

**Naturlære.** (Amorsen).

VI Kl. Schmidts Fysik: Bevægelseslæren. Schmidts Astronomi: Kap. 2—12. Repeteret det hele Pensum. I Astronomien forbigaaet § 35—38, 41, 48, 51, 56—58, 64—65, samt Dele af § 23, 27—29, 34, 39, 44, 45, 49, 50, 53 og 54. I Fysiken forbigaaet Grammes Maskine.

V Kl. Ligevægtslære, Varmelære og Magnetisme efter Schmidt og af Jul. Petersens Astronomi S. 1—61.

IV R. Kl. Ellingers Fysik § 1—17, 85—118 og 214—245. Repeteret det hele Pensum.

III R. Kl. Ellingers Fysik S. 1—21, 140—245 og 65—97.

### Riffelskydning.

I Skoleaaret 1892—93 foretoges de sædvanlige Øvelser med Disciplene i de 2 øverste Klasser samt IV Realklasse; Udfaldet ses af følgende Oversigt:

Antal Disciple	Afstand i Alen	Antal			Points	
		Skud	Points	Træffere	Totalsum	Gen-nem-snit
7 af VI Kl.	300	490	682	440	1122	2,288
8 af V Kl.	200	600	843	538	1481	2,468
5 af IV Kl.	200	375	552	337	889	2,370
Sumpaa alle Afstande		1465	2077	1315	3492	2,383

Hver Elev i VI Kl. har gjort 70 Skud med Remingtongeværret paa 300 Alen, V og IV R. Klasses Elever 75 Skud med Karabinen paa 200 Alen. Det halve Antal Skud er gjort i frit Anslag.

Præmieskydningen afholdtes med VI Kl. d. 10 Oktober; hver Discipel gjorde 5 Skud paa 300 Alen i frit Anslag. 1ste Præmie tilfaldt Discipel Hübschmann med 14 Points, 2den Davidsen med 12 Points.

Cricketspillet. Skolens Cricketklub har i Aar haft c 80 Medlemmer. Der er bleven spillet i 3 Hold, af hvilke det første omfatter Disciplene i 5te og 6te Kl.,



det andet Disciplene i 3dje og 4de Kl. og det 3dje Disciplene i 1ste og 2den Kl. Sidst i Oktober afholdtes der en Kamp mellem Holdene indbyrdes. Af 1ste Hold fik E. Morthensen 1ste Præmie med 36 Points; af andet Hold A. Møller 1ste Pr. med 43 P.; af 3dje Hold A. Jørgensen med 106 P. Gymastiktimerne i For- og Efteraar ere, saa vidt Vejret har tilladt det, blevne benyttede til Cricket og Fodboldspil.

---

## 5. Skolens Beneficier.

De, som ville ansøge om fri Skolegang eller Stipendium for deres Sønner, maa ved Begyndelsen af det nye Skoleaar, senest inden den 1ste Sept., indgive Andragende derom til Rektor. I Formen kan dette være rettet enten til Ministeriet eller til Rektor, men i intet Tilfælde er stemplet Papir fornødent. Den ansøgende maa give fuldstændig Oplysning om sin Formuesstilling og ledsage den med Vidnesbyrd fra et Par bekendte Mænd, hvortil Blanketter faas hos Rektor. For den, som allerede har nydt et Beneficium, behøves der ikke fremdeles at ansøges. For at opnaa Beneficium kræves et Aars Skolegang. Kun de 12 ekstraordinære Fripladser, som aarlig bevilges paa Finansloven for »Disciple, hvis Evner gøre det ønskeligt, at de erholde Adgang til en højere Uddannelse, men hvis Forældres Formuestilstand ellers vilde udelukke dem derfra«, danne i denne Henseende en Undtagelse, da de til-

lægges nye Disciple straks ved Optagelsen; afde 12 Pladser vil der vel ordentligvis blive tillagt hver af de offentlige Skoler en. Hertil kommer endnu de 2 Fripladser, som Ribe Sparekasse udreder til 2 Disciple fra Ribe og Omegn i det første Skoleaar (i sidste Skoleaar kun 1 Friplads). Realisterne kunne kun faa fri Undervisning, intet Pengestipendium.

A. De Beneficiær, hvortil Ministeriet udnævner efter Rektors Indstilling, have i Skoleaaret 1892—93 været fordelte saaledes:

1. Fri Undervisning og Stipendium paa 120 Kr. at oplægge: M. J. Brammer, H. N. Hansen, A. H. Hübschmann, J. H. Nørgaard og J. P. Sørensen.

2. Fri Undervisning og Stipendium paa 90 Kr. at oplægge: A. P. F. Blinkenberg, D. Ejler, O. E. G. Loll, B. D. Nielsen og S. M. Sørensen.

3. Fri Undervisning og Stipendium paa 60 Kr. at oplægge: A. M. Pedersen, A. Poulsen, J. B. Høyer, J. Høher, H. Gundel, P. Gregersen og N. M. N. Deigaard.

4. Fri Undervisning uden Stipendium: A. Bøggild, H. J. Andersen, M. R. Morthorst, V. P. Bøggild, R. G. Chr. Wiedemann, B. Poulsen, Th. Christiansen, L. J. Jørgensen, Chr. Jespersen, J. P. Jensen, H. Chr. Lund, J. With, H. J. Hansen, O. Chr. Storm, A. Chr. Jørgensen og H. Chr. Hansen.

5. Undervisning for halv Betaling: J. L. Søltoft og M. Chr. Jæger.

6. Ekstraordinær Gratistplads: P. H. Spang og O. Fraas.

7. Finanslovens ekstraordinære Friplads: J. Christiansen, H. E. Chr. Lassen og N. P. O. Pedersen.

8. Stipendium 120 Kr. at udbetale: V. S. Lau-

ridsen, Chr. A. S. Aagaard, Chr. P. H. Bichel, H. Hansen, H. Fr. Hansen, N. P. Schultz, H. Boisen, J. A. Lindbæk, Chr. Nielsen og E. P. Ebbesen.

B. Det Borchske Legat (49 Kr. 40 Ø.) til lige Deling mellem 2 har været tillagt A. M. Pedersen og A. Poulsen.

C. Det Moltkeske Legat for Embedsmænds Sønner (2 Portioner paa 80 Kr. hver), som bortgives af Lensgreve Moltke Bregentved, har været tillagt M. J. Brammer og J. B. Høyer.

D. Det Treschowske Legat har været tillagt H. Gundel.

E. N. Nissens Legat uddeltes i December af Lærerkollegiet saaledes:

1. De 4 Femtedele (808 Kr.) for uformuende Disciple, som vise god Opførsel: 68 Kr. A. Pedersen; 60 Kr. J. H. Nørgaard, D. Ejler, A. Poulsen, B. D. Nielsen, J. Høher; 50 Kr. M. J. Brammer, H. N. Hansen; 40 Kr. O. E. G. Loll, J. P. Sørensen, M. R. Morthorst, S. M. Sørensen, P. Gregeresen; 30 Kr. H. Gundel, N. M. N. Deigaard, H. Fr. Hansen, Chr. Nielsen; 20 Kr. Ch. P. H. Bichel.

2. Den ene Femtedel (202 Kr.) for Disciple, der udmærke sig ved Flid og Sædelighed uden egentlig at trænge til Understøttelse: 20 Kr. A. H. Hübschmann, P. C. T. Petersen, H. Boisen; 18 Kr. H. B. Hansen, J. A. Lindbæk; 16 Kr. M. Th. Berg, J. E. Bøggild, Chr. A. S. Aagaard, J. Chr. R. Møller, A. M. Jensen, P. H. Spang; 10 Kr. E. Pedersen.

3. Understøttelsesportion til en Student fra Ribe Katedralskole: 55 Kr. 89 Ø. stud. med. L. J. Okholm; 55 Kr. stud. theol. J. V. Vad.

F. Ribe Sparekasse har i dette Aar udredet Skolepenge for Discipel C. A. Gregersen.

Til Forberedelsesklasserne er der paa Finansloven opført et Beløb af 1000 Kr., som anvendes til Fripladser for flinke ubemidlede Disciple i disse Klasser. De ledige Fripladser, som uddeles af Lærerkollegiet straks ved det nye Skoleaars Begyndelse, have været saaledes fordelte.

1. Hel Friplads: O. Petersen, G. Christensen, A. E. S. Lauritsen, V. Friis, C. F. Krebs, A. M. Hamborg, H. O. B. Noack, A. C. Terndrup, C. E. Abel, F. Clausen.

2. Halv Friplads: A. P. W. Hansen, N. Jensen, H. P. Jørgensen, J. L. Jensen.

## 6. Udtog af Skolens Regnskab for 1892—93.

	Indtægt.	Kr. Ø.
Beholdning fra 1891—92 .....		3798. 82
Arvefæsteafgifter.....		1118. 88
Tiendeindtægter.....		5033. 71
Indtægter af Kirker og Præstekald.....		702. 27
Renter .....		1005. 11
Skolekontingenter .....		8529. 50
Indtægter af Hospitaler.....		814. 11
Forskellige ekstraordinære og ubestemte Indtægter		».
Pro Balance Konto fra 1891—92 .....		».

At overføre ., 21002. 40

	Overført..	21002.	40
Tilskud fra den almindelige Skolefond.....		22500.	»
Efter Decision.....		».	»
Købesum for bortsolgt Gods .....		».	»
Teilmanns Legat til Biblioteket.....		120.	»
Indeholdt til Dækning af Præmier for Lærere		1677.	46
Renter af Regnskabsførerens Kautionsdepositum		160.	»

## Stipendiefonden:

a. Indbetalte Kapitaler.....	3500.	»
b. Renter.....	1694.	45
c. Jordebogsindtægter .....	616.	39
d. Af Ribe Hospital .....	418.	22
e. Andre Indtægter .....	12.	50
	—————	6241. 56

## Thurah-Falsters Legat:

a. Renter.....	196.	27
b. Indbetalte Kapitaler.....	900.	»
	—————	1096. 27

## Nis Nissens Legat:

a. Indbetalte Kapitaler.....	85.	53
b. Renter.....	1100.	25
	—————	1185. 78

## Borchs Legat:

Modtaget fra Universitetskvæsturens Kas-		
sererkontor.....	74.	10
	—————	

I alt 54057. 57

## Udgift.

For meget beregnet i Tiende.....	».	29
Skatter og Afgifter m. v.....	604.	65
Tilbagebetalte Skolepenge.....	32.	50
Efter Decision.....	».	»
Gager til Lærere .....	25466.	66
Tilsyn med Samlingerne.....	100.	»
Honorar til Inspektion.....	300.	»
Pedellens Løn.....	550.	»
For Timeundervisning.....	4598.	20
Pensioner og Ventepenge .....	3496.	92
Bibliotek og videnskabelige Apparater.....	670.	42
Bygningsudgifter.....	693.	99
Inventariets Vedligeholdelse .....	248.	70
Brændsels- og Belysningsforødenheder .....	1046.	92
Regnskabsførelsen.....	720.	»
Forskellige ekstraordinære og løbende Udgifter	1033.	88
Til Undervisning i Skydevaabens Brug.....	253.	60
Forskud af Præmier for Lærere .....	1677.	31
Renter af Regnskabsførers Kautionsdepositum	160.	»

## Stipendiefonden:

a. Bidrag til Skolepenges Udredelse	1197.	50
b. Regnskabsførelsen.....	54.	58
c. Udlaante Kapitaler.....	3500.	»
d. Oplagspenge til Dimittender... ..	540.	»
	<hr/>	5292. 08

## Thurah-Falsters Legat:

Udlaante Kapitaler.....	1096.	27
-------------------------	-------	----

## Nis Nissens Legat:

a. Understøttelser og Flidsbelønninger .....	505.	»
--	------	---

---

At overføre 505. » 480 12. 39

	Overført 505.	» 48042.	39
b. Avertissementer.....	3.		26
c. Regnskabsførelsen .....	40.	»	
d. Understøttelser til 2 Studenter.	110.		89
e. Udlaante Kapitaler.....	376.		98
f. Oplagspenge til Dimittender ...	149.		65
			<hr/>
			1185. 78
Borchs Legat:			
Udbetalt til Disciple .....		74.	10
Saldo: Kassebeholdning d. 31 Marts 1893		4755.	30
			<hr/>
		Ballance	54057. 57

## 7. Bibliotek og Samlinger.

### **Bibliotekets Tilvækst i sidste Aar.**

#### A. Nyere Sprogs Literatur.

Andreæ Sunonis filii Hexaameron libri XII. Ed. M. Cl. Gertz. 1892.

Arkiv för nordisk filologi. VIII, 4—IX, 3.

Bibliotheca Danica. H. 8.

Dorph, Chr.: Udsigt over Digtarterne. 5te forøg. Oplag. 1892.

Feilberg, H. F.: Ordbog over jydsk Almuesmaal. H. 8—9.

Fortegnelse over de af Vidensk. Selskab i Tidsrummet 1742—1891 udgivne vidensk. Arbejder. 1892.

Fritzner: Ordbog over det gamle norske Sprog. H. 21—22.

Goldschmidt, M.: Blandede Skrifter. 1—4. 1859—60.

— —: Fortællinger og Virkelighedsbiller. 1—2. 1877.

- Goldschmidt, M.: I den anden Verden. 1869.  
 — —: Rabbien og Ridderen. 1869.  
 Goethes Herman og Dorothea. Overs. af P. Hansen. 1892.  
 Hammershaimb, V. U.: Færøisk Anthologi. I—II. 1891.  
 Hansen, P.: Den danske Skueplads. H. 19—24.  
 Hauch, C.: Tycho Brahes Ungdom. 1852.  
 — —: Et Eventyr i Ørkenen. 1855.  
 — —: Hamadryaden. 1856.  
 — —: Valdemar Seier. 1862.  
 — —: Julian den Frafaldne og Et Martyrium i Nutiden.  
     2 Digtninger. 1866.  
 — —: Svend Grathe. 1885.  
 Heiberg, J. L.: Et Liv gjenoplevet i Erindringen. 3—4.  
     1892.  
 Hostrup, C.: Viser og Vers. 1852.  
 — —: Komedier. 1—3. 4de Udg. 1866.  
 Jessen, E.: Dansk etymologisk Ordbog. 1893.  
 Jónsson, Finnur: Den oldnorske og oldislandske Littera-  
     turs Historie. I, 1. 1393.  
 Jæger, Henr.: Illustreret norsk Literaturhistorie. H. 1—5.  
 Mikkelsen, Kr.: Dansk Sproglære med sproghistoriske  
     Tillæg. H. 1. 1893.  
 Molbech, Chr. K. F.: Renteskriveren. 1875.  
 Nordisk tidskrift. 1892 h. 2—1893 h. 2.  
 Phister, J. L.: Et Nødværge. 1893.  
 Ploug, Carl: Nyere Sange og Digte. 1870.  
 — —: Nye Digte (1869—83). 1883.  
 Rydberg, V.: Sejrssværdet. Overs. af O. Borchsenius. 1885.  
 Sundén: Ordbok öfver svenska språket. H. 6 (Slutn.).  
 Videnskabernes Selskabs Forhandlinger i 1891.  
 — — Skrifter. Naturvid. Afd. VI, 3, VII, 5 og 6.  
     Hist. og phil. Afd. V, 4,



Wimmer, Ludv. F. A.: Sønderjyllands histor. Runemindesmærker. Festskrift. 1892.

Aarbøger for nord. Oldkyndighed og Historie. 1891, 4 og 1892.

---

Deutsche Nationallitteratur. Lief. 736—85.

Grimm: Deutsches Wörterbuch. IV, 8—9. VIII, 9—12.

Scherer, Wilh.: Geschichte der deutschen Litteratur. Berlin 1889.

---

Bjørklund, G.: L'emploi en français moderne de l'infinitif, que précède un à. Indb. Skr. Linköping 1892.

Michelsen, Carl: Franske Læsestykker. 1893.

Nyrop, Kristoffer: Kortfattet fransk Lydlære. 1893.

Zander, Emil: Recherches sur l'emploi de l'article dans le français du XVIIe siècle. Indb. Skr. Helsingborg 1892.

---

Jespersen, Otto: Engelsk Læsebog for Mellemlklasserne. 1. 1892.

Ling, A. J.: Regler f. återgifvandet af prepositionen »för« paa engelska. Indb. Skr. Gøteborg 1892.

Ljunggren: The poetical gender of the substantives in the works of Ben Jonson. Indb. Skr. Lund 1892.

Magnussen, Joh.: Samuel Richardson. Et Afsnit af Romanens Historie. 1891.

Rosing, S.: Engelsk-dansk Ordbog. 6te Udg. 1887.

---

Vedel, Vald.: Dante. En Studie. 1892.

## B. Græsk og latinsk Filologi.

Aiskylos's Agamemnon. Ved Niels Möller. 1891.

- Aristoteles, Athenæernes Statsfor. Den histor. Del. Udg. med Fortolkn. af K. Hude. 1892.  
 Melander, C. A.: Moschos' Idyller. Metrisk ofversättning till latin. Indb. Skr. Umeå. 1892.  
 Berg, C.: Græsk Formlære, forkortet og omarbejdet af V. Levy. 7de Udg. 1892.

- 
- Cicero: Om Varsler og Spaadomme. Overs. af Vald. Thoresen. 1893.  
 Olsson, Ingvar: De Epodis Horati Annotationes variæ. Indb. Skr. Wexjö. 1892.  
 Taine, H.: Essai sur Tite-Live. Paris. 1888.  
 Tacitus's Aarbøger. Ved O. A. Hovgaard. 1—2. 1885—87.  
 Latinske Examensstile 1873—92. Saml. af M. Rasmussen, 1892.

- 
- Denkmäler des klass. Alterthums. Lexikalisch bearbeitet von — — und dem Herausgeber A. Baumeister. 1—3. München u. Leipzig. 1887—89.  
 Dictionnaire des antiquités. Fasc. 16—17.  
 (Seemanns) Kunsthistorische Bilderbogen. I. Die Kunst des Alterthums. Leipzig 1882.  
 Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning Nr. 9—12. (9. Kr. Nyrop: En Theaterforestilling i Middelalderen. — 10 Lukianos: Gudesamtaler o. s. v. Overs. af M. Cl. Gertz. — 11. J. L. Heiberg: Et mislykket Renaissancetiløb. — 12. O. Jespersen: Chaucers Liv og Digtning).  
 Udsigt ov. det philol.-hist. Samfunds Virksomhed 1889—91.

### C. Orientalisk Litteratur.

- Andersen, Dines: Om Brugen og Betydningen af Verbets Genera i Sanskrit. Disp. 1892.

## D. Pædagogik.

- Beretning om den polytechn. Lærestalt i 1891—92.  
 De lærde Skolers Lærerforening 1890—91.  
 Forslag til Finanslov for 1893—94. Kirke- og Undervisn.-Ministeriet.  
 Frederiksborg lærde Skoles Bogsamling. 1892.  
 Friesen, C. von: De nya byggnaderna för Södermalms läroverk. Indb. Skr. Stockh. 1892.  
 Indbydelsesskrifter:  
 1 fra Kbhns Univ. 1891.  
 1 » do. Festskrift 1892.  
 1 » do. Bedømmelse af Afhandl. ov. Prispørgsmaal 1890—91.  
 31 » danske Skoler for 1892.  
 26 » norske » » 1891.  
 42 » svenske » » 1892.  
 Katalog over Aalborg Stifs og Amts og Kathedralskolens forenede Bibliotheker. Af L. F. J. Fabricius. Aalborg 1892.  
 Klein, Will.: Allmänna synpunkter för uppfattningen af teckningsundervisningens rätta innebörd och betydelse. Indb. Skr. Malmø 1892.  
 Lange, Victor: Om en hyppig forekommende Aarsag til Børns langsomme aandelige Udvikling. 1892.  
 Larsen, Joakim: Bidrag til den danske Folkeskoles Historie 1784—1818. 1893.  
 Lenander, J. H. R.: Reseberättelse. (Om Methoden for Undervisn. i Engelsk og Fransk). Indb. Skr. Lund 1892.  
 Meddelelser om den udvidede Folkehøjskole i Askov 1891—92.  
 Nordisk Tidskrift for Filologi. X, 4—6.  
 (Norske) Universitets- og skoleannaler for 1891.

Palmgren, K. E.: Några erfarenheter om samskolan. —  
Ytterligare några ord om undervisningen i lefvande  
språk. Indb. Skr. fra Praktiska arbetsskolan. Stok-  
holm 1892.

Regnskabsberetn. for Sorø Ak. og d. lærde Skolevæsen  
1891—92.

(Svensk) berättelse om folkskolorna för år 1885.

Vor Ungdom. 1892 H. 2—1893 H. 2.

### E. T h e o l o g i.

Neander, And.: Salomons höga visa. Metrisk öfversätt-  
ning från grundtexten efter en ny plan jemte an-  
märkningar. Indb. Skr. Norrköping 1892.

Buhl, Frants: Det israelitiske Folks Historie. 1893.

Kirkehist. Samlinger. II, 3—4.

Westling, Fr.: Förarbetena til den estniska öfversättningen  
af Nya Testamentet 1715. Indb. Skr. Sundsvall  
1892.

Smaaskrifter til Oplysning for Kristne VII, 1—5. (1. Al.  
v. Oettingen: Giftermaalets Theori og Praxis. —  
2. Otto Møller: Den kristelige Vished. — 3. Uhl-  
horn: Evangelierne og Underne. — 4. J. Welhaven:  
Mrs. Josephine Butler. Et Korstog mod Lasten. —  
5. Fløystrup: Archibald Campbell Tait, Ærkebiskop  
af Canterbury).

### F. F i l o s o f i.

Klingemann, John: Følelsens Betydning for Religionen.  
Krit. Studie over Schleiermacher. Disp. 1892.

## G. Geografi.

- Bahnsen, Kr.: Etnografien i dens Hovedtræk. Lev. 1—4.  
Beretning (1ste) om Undersøgelse af indenlandsk Cement  
ved den polytechn. Lærestalt. 1891.
- Bruun, C.: Kjøbenhavn. Lev. 35—37.
- Galschiøt, M.: Danmark i Skildr. og Billeder. Lev. 49--51.  
Geografisk Tidsskrift. XI, 8—XII, 2.
- Kornerup, J.: Roskilde i gamle Dage. H. 2—5.
- Kaarsberg, H. S.: Gjennem Stepperne. H. 8—10.
- Mejborg, R.: Slesvigske Bøndergaard. H. 6—9.
- Nielsen, O.: Kjøbenhavn under Frederik IV. 2.
- Nordlander, J.: Ångermanländska fiskevatten. Indb. Skr.  
(Norrmalm). Stockh. 1892.
- Riis, Jacob A.: The children of the poor. New York  
1892. (Gave fra Forf.).
- Samlinger t. jydsk Hist. og Topografi. III, 3—4. Med  
Tillæg.
- Böttiger, L. J.: Æbeltoft og Omegn. H. 1.
- Schroeder, L.: Det danske Hedeselskab 1866—91. 1892.  
Statistiske Meddelelser. III, 12.
- Statistisk Tabelværk. 4 Række C 7, D 18—19, E 3.
- Storm, Gustav: Christofer Columbus og Amerikas Op-  
dagelse. Kria. 1892.
- Undset, Ingv.: Fra Akershus til Akropolis. H. 11—12.  
Verdens Storbyer. H. 2—12.
- Vitu, Aug.: Paris. Overs. af E. Skram. 1892.
- Warming, E.: Lagoa Santa. Et Bidrag til den biologiske  
Plantegeografi. (Vid. Selsk. Skr.). 1892.
- Ødberg, D.: Anteckningar om rigsrådet Hogenschild  
Bielkes friherreskap Leckö (1571—1599). Indb. Skr.  
Skara 1892.

## H. Historie.

Skrifter, udg. af Selskabet t. histor. Kildeskrifters Oversættelse: Orderik Vital 1—7 og 10, Herodot 5, Polybios 4.

Steenstrup, Joh.: Fra Fortid og Nutid. 1892.

---

Bering Liisberg, H. C.: Christian IV, Danmarks og Norges Konge. 1890—91.

(Dansk) historisk Tidsskrift. III, 3—IV, 1.

Danske Magazin. II, 4.

Erslev, K.: Kilderne til Danmarks Historie i Middelalderen. 1892.

Bjerge, P.: Den jydsk Bonde N. J. Termansen. 1892.

Den dansk-tydske Krig 1864. Udg. af Generalstabens. II—III. 1891—92.

Jørgensen, A. D.: Fortællinger af Nordens Historie. I. 1892.

Kronens Skøder. I, 2—3.

Lexikon (Dansk biograf.). H. 43—50.

Olrik, Hans: Konge- og Præstestand i Danmark indtil 12te Aarhundredes Begyndelse. Disp. 1892.

Rørdam, Holger: Histor. Samlinger og Studier. II, 1.

Sønderjydske Aarbøger 1892 og 1893, 1.

---

(Norsk) histor. tidskrift. II, 4. Med Tillæg.

Claus Pavels's Dagbøger for Aarene 1817—22. H. 1. Kria 1892.

(Svensk) historisk tidskrift. 1892, 2—4.

Svenskt Diplomatarium. III, 6.

Sandegren, Magnus: Till Gustaf II Adolfs minne den 6 november 1891. Indb. Skr. Nya elementarskolan. Stockh. 1892.

Romband, Alfr.: Ruslands Historie. I Oversættelse og Udtog ved A. Thorsøe. H. 1—3.

### I. M a t e m a t i k.

Fröding, O. H.: En studie öfver Fuchsiska substitutionsgrupper och functioner. Indb. Skr. Hudiksvall 1892.

Larsen, Sim.: Smaa geometr. Extemporalopgaver. 1892. Nyt Tidsskrift for Mathematik. A. II, 8—IV, 2.

### K. N a t u r v i d e n s k a b.

Christensen, Odin: Rhodanchromammoniakforbindelser. (Vid. Selsk. Sk.). 1891.

Forhandlinger ved de skandinav. Naturforskernes 14de Møde 1892.

Littrow: Wunder des Himmels. 7te Aufl. Berlin 1886.

Paulsen, Adam: Communications de l'observatoire magnétique de Copenhague. — Id.: Perturbation magnétique des 13 et 14 février 1892. (Vid. Selsk. Oversigter).

Arnell, H. Wilh.: Lebermoosstudien im nördlichen Norwegen. Indb. Skr. Jönköping 1892.

Lütken, Chr. Fr.: Spolia Atlantica. Scopelini m. Z. v. H.: Bidrag til Kundskab om det aabne Havs Laxe-sild. (Vid. Selsk. Skr.). 1892.

Det vidensk. Udbytte af »Hauchs« Togter. IV.

Ebenhoech, P.: Der Mensch. Mit zerlegbaren Abbildungen. 3 Aufl. Eszlingen.

### L. L o v k y n d i g h e d.

Forordninger, Recesser o. s. v. 1588—1660. III, 2—3.

Hude, Anna: Danehoffet og dets Plads i Danmarks Statsforfatning. Disp. 1893.

Love og Expeditioner vedk. Kirke- og Skolevæsen. 1891.

Love og Forordninger m. m. Suppl. H. 12, 2.

### M. Lægevidenskab.

Hansen, Carl Adam: Om Influenza m. H. t. dens Forhold til Denguefeber. Disp. 1892.

Kraft, Ludvig: Studier over akut Peritonitis. Disp. 1891.

### N. Encyklopædi.

Aarsberetn. og Meddel. fra d. st. Kong. Bibliothek. IV, 1.

---

Ribe Byraads Forhandlinger for Aaret 1891.

Ribe Stiftstidende for 1892. (Gave fra Udgiveren).

### Q. Skøn Kunst.

Gade, Niels W.: Optegnelser og Breve. Udg. af Dagmar Gade. 1892.

Lange, Julius: Billedkunstens Fremstilling af Menneskeskikkelsen i dens ældste Periode. (Vid. Selsk. Skr.). 1892.

---



## 8. Afgang- og Aarsprøver.

Den skriftlige Del af VI Klasses og IV Realklasses Afgangsprøve samt IV stud. Klasses og V Klasses Aarsprøve afholdes d. 10de, 12te, 13de og 14de Juni, for de øvrige Klasser afholdes den skriftlige Prøve d. 29de og 30te Juni samt 1ste Juli.

Den mundtlige Del af Prøverne finder Sted i følgende Orden:

### VI Klasses Afgangsprøve.

Mandag d. 26 Juni Kl. 8	Fransk.
Tirsdag d. 27 Juni Kl. 8	Engelsk.
Onsdag d. 28 Juni Kl. 8	Dansk og Oldnordisk.
Lørdag d. 1 Juli Kl. 8	Historie.
Onsdag d. 5 Juli Kl. 8	Græsk.
Torsdag d. 6 Juli Kl. 8	Naturlære.
Torsdag d. 13 Juli Kl. 8	Latin.

### IV Realklasses Afgangsprøve.

Lørdag d. 17 Juni Kl. 8	Dansk.
Mandag d. 26 Juni Kl. 4	Fransk.
Tirsdag d. 27 Juni Kl. 4	Engelsk.
Lørdag d. 1 Juli Kl. 4	Geografi.
Tirsdag d. 4 Juli Kl. 4	Historie.
Torsdag d. 6 Juli Kl. 4	Naturlære.
Lørdag d. 8 Juli Kl. 8	Naturhistorie.
Mandag d. 10 Juli Kl. 8	Matematik.
Onsdag d. 12 Juli Kl. 3	Tysk.

## Skolens Aarsprøve\*).

Mandag d. 26 Juni	Kl. 12 IV Kl. Privatister	Historie.	a
	Kl. 12 IV Kl. Privatister	Fransk.	a
Torsdag d. 29 Juni	Kl. 8 IV st. Kl. og Privatister	Naturhist.	n
Fredag d. 30 Juni	Kl. 8 IV st. Kl.	Historie.	a
	Kl. 4 IV Kl. Privatister	Tysk.	a

Mandag d. 3 Juli.	Kl. 3	III b Matematik.	d
Kl. 8 V Oldnordisk.	n	Kl. 4 IV st. c og 5 Priva-	tister Latin.
— IV st. og 3 Priva-		tister	a
— III Fransk.	c	Onsdag d. 5 Juli.	
— II a Matematik.	d	Kl. 8 III Naturhistorie.	n
— I a Dansk.	b	— I a Historie.	b
Kl. 3 II b Matematik.	d	Kl. 8—11 Fb. II Regning.	
— I b Dansk.	b	Kl. 11 I b Geografi.	c
— Fb. II Fransk.	c	Kl. 3 V Engelsk og Tysk.	
— Fb. I Tysk.	a	Kl. 4 Fb. I Religion.	b
Tirsdag d. 4 Juli.		Torsdag d. 6 Juli.	
Kl. 8 IV st. a Latin.	a	Kl. 8 IV st. og 4 Priva-	tister Græsk.
— III a Matematik.	d	— III Historie.	b
— II Dansk.	c	Kl. 3 II Fransk.	b
— I Fransk.	b	— I b Historie.	c
Kl. 8—11 Fb. I Regning.		— Fb. II Dansk Stil	
Kl. 12 IV st. b Latin.	a	(Diktat).	
— Fb. II Dansk Stil		— Fb. I Historie.	d
(Genfortælling).		Kl. 4 IV st. mn. Naturlære.	f

\*) De sidst tilføjede Bogstaver betegne Eksamenslokalet: a Synge-  
salen, b I, c II, d III Kl.'s Værelse; i Naturhistorie og Naturlære  
eksamineres i de Værelser, hvori der undervises i disse Fag  
(n og f).

## Fredag d. 7 Juli.

Kl. 8	V Græsk.	b
—	IV st. og 3 Privatiser Matematik.	a
—	II Historie.	c
—	I a Religion.	d
Kl. 3	III Geografi.	c
—	I b Religion.	b
—	Fb. II Dansk.	d
Kl. 4	Fb. I Dansk Stil (Diktat).	

## Lørdag d. 8 Juli.

Kl. 8	III Tysk.	b
—	Fb. II Tysk.	d
Kl. 3	V Naturlære.	f
—	II Religion.	b
—	Fb. I Dansk Stil (Genfortælling)	

## Mandag d. 10 Juli.

Kl. 8	IV st. Fransk.	b
—	II Geografi.	c
—	I a Tysk.	d
Kl. 3	V Latin.	a
—	III Religion.	b
—	I b Tysk.	c
—	Fb. II Historie.	d
—	Fb. I Naturhist.	n

## Tirsdag d. 11 Juli.

Kl. 8	V Fransk.	a
—	III R. Dansk.	b
—	II st. Latin.	d
—	I a Naturhist.	n
—	Fb. II Geografi.	c
Kl. 3	III st. Græsk.	a
—	II R. Engelsk.	b
—	I b Naturhistorie.	n
—	I a Geografi.	c
Kl. 4	Fb. I Dansk.	d

## Onsdag d. 12 Juli.

Kl. 8	V Historie.	a
—	III st. Latin.	b
—	III R. Engelsk.	n
—	II Tysk.	c
—	I a Matematik.	d
Kl. 3	I b Matematik.	d
Kl. 4	Fb. II Religion.	b

## Torsdag d. 13 Juli.

Kl. 8	IV st. Tysk.	
—	III R. og mn. Naturlære.	
Kl. 3	V Dansk.	
—	II Naturhistorie.	
Kl. 4	I R. Engelsk.	
—	Fb. I Geografi.	

## Fredag d. 14 Juli.

Kl. 8	III st. Dansk.	
—	I st. Latin.	
—	Fb. II Naturhist.	

Mandag d. 26 Juni Kl. 8 prøves de til Optagelse i Katedralskolen og i Forberedelsesklasserne anmeldte Disciple. De, som ikke have kunnet møde den Dag, prøves <sup>11022</sup> Lørdag d. ~~21~~ August Kl. 9.

Lørdag d. 15 Juli Kl. 9 holdes Slutningsmøde, i hvilket Prøvernes Udfald og Omflytningen bekendtgøres.

Undervisningen i det nye Skoleaar begynder Mandag d. 21 August Kl. 3.

Disciplenes Forældre og Værger samt enhver, som interesserer sig for Skolen og dens Gerning, indbydes til at overvære de mundtlige Prøver og Slutningsmødet.

Ribe Katedralskole d. 9 Juni 1893.

T. Fritsche.

